

BUKU SAKU PERCAKAPAN SEHARI-HARI BAHASA LAMPUNG

Apakah Anda ingin mahir dalam menggunakan bahasa Lampung sehari-hari? Buku saku percakapan sehari-hari bahasa Lampung ini adalah solusinya. Dengan buku yang berukuran mini ini, bukan berarti buku ini tidak mumpuni. Tujuan buku ini dibuat mini, tidak lain ialah agar Anda dapat dengan mudah membawa buku ini kemanapun Anda pergi dan tentunya pas di saku Anda.

Buku saku percakapan sehari-hari bahasa Lampung ini ditulis secara cermat dan bersahaja, sehingga mudah untuk diikuti. Dengan buku ini, Anda akan dituntun untuk mengenal dan mempelajari dialog-dialog dan kosakata sehari-hari pada bahasa Lampung berikut terjemahannya dalam bahasa Indonesia yang masih digunakan oleh penutur asli bahasa Lampung.

Dengan bahasa yang mudah dimengerti dan tidak bertele-tele, Anda dapat mempelajari percakapan sehari-hari dalam bahasa Lampung dengan mudah dan menyenangkan.

BUKU SAKU PERCAKAPAN SEHARI-HARI BAHASA LAMPUNG



BAHASA LAMPUNG

SAI BUMI RUWA JURAI

ISBN 978-602-37436-0-3



9 786021 1741603

**BUKU SAKU
PERCAKAPAN
SEHARI-HARI
BAHASA LAMPUNG**

FARIDA ARIYANI & SUTIADI RAHMANSYAH

**MAJELIS PENYIMBANG ADAT LAMPUNG
KABUPATEN WAY KANAN
LAMPUNG
2015**

Buku Saku Percakapan Sehari-hari Bahasa Lampung
Hak Cipta (C) 2015 pada penulis

ISBN: 978-602-17416-0-3

Penulis: Farida Ariyani - Png. Susunan Ratu
Sutiadi Rahmansyah

Penyunting: Bakhril - Batin Tuan
Djufri, A.Ma.Pd - Raja Negara

Pengumpul Data: Djufri, A.Ma.Pd - Raja Negara
H.Abdul Hamid - Minak Mangku Negara
Heriyanto - Raja Sempurna
Aria Alfariza - Senia Raja

Penerbit:

Majelis Penimbang Adat Lampung
Kabupaten Way Kanan

Jl. Jenderal Sudirman Km.3 Blambangan Umpu
Way Kanan No Telp. 082373022777, Lampung

Percetakan:





















PT.GRANESIA

Jl. Sukarno Hatta no. 147 (022) 637755, Bandung

(C) Hak cipta dilindungi undang-undang.

Dilarang memperbanyak atau memproduksi buku ini dalam bentuk apapun tanpa izin tertulis dari penulis.

AKSARA LAMPUNG

Aksara	Nama	Huruf	Aksara	Nama	Huruf
	ka	k		ja	j
	ga	g		nya	ny
	nga	ng		ya	y
	pa	p		a	a
	ba	b		la	l
	ma	m		ra	r
	ta	t		sa	s
	da	d		wa	w
	na	n		ha	h
	ca	c		gha	gh

KATA PENGANTAR

Percakapan sehari-hari bahasa Lampung di dalam buku ini dikelompokan berdasarkan subjeknya yang terdiri atas 32 Bab. Data percakapan yang ada pada buku ini telah melalui proses pemilihan data dan pengecekan oleh para ahli bahasa penutur asli bahasa Lampung. Hal ini dilakukan untuk memperoleh data bahasa yang relevan dan sekaligus menunjukkan penggunaan nyata penerapan percakapan atau ujaran bahasa Lampung di dalam kehidupan sehari-hari.

Seperti judulnya, buku ini tidak diperuntukkan untuk mengajarkan atau menerangkan tata bahasa Lampung secara komprehensif. Akan tetapi, tujuan utamanya ialah sebagai buku saku yang mudah dibawa kemana-mana, singkat dan dapat digunakan sebagai referensi secara cepat ketika membutuhkan ujaran tertentu dalam bahasa Lampung.

Semoga bermanfaat.

Penyusun

PERSEMBAHAN

*Buku ini penulis didedikasikan untuk,
Semua pelestari Adat Istiadat Lampung dan pecinta bahasa
Lampung,*

DAFTAR ISI

Sambutan	iii
Kata Pengantar	v
Daftar isi	vi
1. Salam dan Perkenalan.....	1
2. Memberikan Informasi Diri.....	7
3. Ujaran Ketika Anda Kesulitan.....	13
4. Anggota Keluarga.....	19
5. Mengenali Tanda.....	23
6. Bilangan, Tingkatan & Ukuran.....	29
7. Menggunakan Angka & Ukuran.....	37
8. Berhubungan dengan Uang.....	43
9. Berhubungan dengan Waktu.....	51
10. Menunjukkan Tempat/Posisi.....	59
11. Menjelaskan Perasaan.....	67
12. Kata Sifat (Adjektiva).....	79
13. Pergi ke Suatu Tempat.....	89
14. Berkaitan dengan Transportasi.....	95
15. Berkaitan dengan Fasilitas Umum.....	99
16. Menelepon & Mengirim Surat.....	101

17. Berhubungan dengan Pekerjaan.....	105
18. Pergi ke Dokter dan Apotek.....	109
19. Berhubungan dengan Kesehatan.....	119
20. Nama Anggota Tubuh.....	123
21. Berhubungan dengan Warna.....	131
22. Berbelanja Pakaian.....	133
23. Nama Pakaian & Perhiasan.....	137
24. Membeli Rumah.....	141
25. Bagian-bagian Rumah.....	143
26. Perbaiki Alat Rumah Tangga.....	145
27. Perabotan dan Perkakas Rumah.....	147
28. Berhubungan dengan Makanan.....	151
29. Bumbu Dapur, Sayuran & Buah.....	159
30. Berhubungan dengan Pertanian.....	163
31. Alat dan Hasil Pertanian.....	165
32. Berhubungan dengan Sekolah.....	171
33. Berkunjung ke Rumah Kerabat.....	185
34. Berhubungan dengan Pekerjaan.....	193
35. Berhubungan dengan Tamasya.....	201
36. Berhubungan dengan Agama Islam.....	211

Hallo

Selamat pagi

Selamat siang

Selamat sore

Selamat malam

Selamat tinggal

Apa kabar?

- Saya baik-baik saja, terima kasih

Bagaimana kabar anda?

- Saya juga baik-baik saja

Terima kasih

- Sama-sama

- Ah tidak apa-apa

Terima kasih banyak

Permisi

Maaf/Saya minta maaf

Terima kasih sudah datang

Hallo

Kak pagi

Kak derani

Kak debi

Kak debingi

Kak tinggal

Api kabar?

- Nyak betik-betik bugawoh, nerima kasih

Apik kabar kuti?

- Nyak munih kabar betik

Nerima kasih

- Jama-jama (jejama)

- Ah mak api-api

Nerima kasih nayah

Tabik-tabik

Mahap/Nyak kilu mahap

Nerima kasih radu ratong

Boleh saya bertanya?

Selamat ya

Nama saya

Ini Pak...

Ini Ibu...

Ini Nona...

Senang bertemu dengan anda

Ayo, silahkan masuk

Silahkan duduk

Apakah anda ingin minum?

Terima kasih sudah berkunjung ke sini

Terima kasih sudah mampir

Terima kasih sudah mengundang saya/kami/
kita

Semoga berhasil

Selamat berlibur

Selamat bersenang-senang

Dapok (dacok) kodo nyak ngulih-ulih?

Selamat yu

Geral ku

Sija Pak (sa Pak)...

Sija Mak (ndik)...

Sija muli...

Senang nyak sehaluan jama niku

Poh ram kuruk

Mejong pai (mejonglah)

Api pusikam haga nginum?

Nerima kasih kak hung ja

Nerima kasih kak singgah

Nerima kasih kak ngolom (ngurau) nyak/

sikam/ram

Semuga berhasil (kekalau buhasil)

Selamat perai (pere)

Selamat suka praya

Sampai jumpa

Sampai jumpa nanti sore

Sampai jumpa lagi

Bolehkah saya menolongmu

- Terima kasih, anda baik sekali
- Tidak usah repot-repot
- Jangan repot-repot
- Tidak apa-apa

Anda tinggal dimana?

- Saya tinggal dekat sini
- Saya tinggal cukup jauh dari sini
- Saya tinggal di Blambangan Umpu

Berapa hari anda tinggal disini?

Perkenalkan ini teman saya

- Namanya Andi
- Kenalkan nama saya Yuli

Apakah kita sudah kenal sebelumnya?

Tini ram sehaluan

Nanti dibi ram sehaluan luwot

Tini ram sehaluan luot

Dacok kodo nyak nulung niku

- Nerima kasih, niku helau benor

- Mak ikin gumas

- Dang gumas-gumas

- Mak api-api

Dipa pok mu tinggal?

- nyak/sikam tinggal dija

- Nyak/sikam tinggal jawoh jak ja

- Nyak/sikam tinggal di Blambangan Umpu

Pira rani niku tinggal dija?

kenalkon sija rek ku

- gelarni Andi

- kenalkon gelar ku Yuli

Api ram kak ngenal kodo sai makkungni?

Nama saya Ali

Nama keluarga saya Burhan

Nama depan saya Ali

Nama belakang saya Nuhdin

Nama lengkap saya Ali Nuhdin

Nama tengah saya Imran

Saya tidak mempunyai nama tengah

Teman-teman memanggil saya Ali

Orang-orang biasa memanggil saya abang

Anda bisa memanggil saya Ali

Ini istri saya Julaeha

Ini suami saya Ali

Ini anak saya Muhammad Ilham

Ini putri saya namanya Rahma

Siapakah nama anda?

Apa nama depan anda?

- Nama depan saya Ali

- Geral ku Ali (geral ku Ali)
Geral sekelik ku Burhan
Geral depan ku Ali
Geral buri ku Nuhdin
Geral tijang ku Ali Nuhdin
Geral nengah ku Imran
Nyak makdok geral nengah
Tawok-tawokku ngeharuh nyak Ali
Hulun damon ngeharuh nyak abang
Pusikam dacok ngurau nyak Ali
Sija kehejong ku Julaeha
Sija mengian ku Ali
Sija nanda ku Muhammad Ilham
Sija anak muliku gelarni Rahma
Sapa geral pusikam/mu/kuti?
Api geral depan pusikam/mu/kuti?
- Geral depan ku Ali

Apa nama belakang anda?

- Nama belakang saya Nuhdin

Siapa nama lengkap anda?

- Nama lengkap saya Ali Nuhdin

Maaf, siapakah nama anda?

Anda berasal dari mana?

- Saya berasal dari Lampung

Dimana anda dilahirkan?

- Saya lahir/dilahirkan di Way Kanan

Kapan anda lahir?

- Saya lahir tanggal 17 Mei 1982

Tanggal berapa anda lahir?

- Saya lahir tanggal 17

Bulan apa anda lahir?

- Saya lahir bulan Mei

Tahun berapa anda lahir?

- Saya lahir tahun 1982

Api geral buri pusikam/mu/kuti?

- Geral uncuk ku Nuhdin

Api geral tijang pusikam/mu/kuti?

- Geral tijang ku Ali Nuhdin

Mahap, sapa geral pusikam/mu/kuti?

Asal pusikam/mu/kuti jak pa?

- Asalku Lampung

Pusikam/kuti laher (tere bik) dipa?

- Sikam laher/di laherko di Way Kanan

Kedau saka pusikam laher?

- Sikam laher tanggal pitu belas Mei 1982

Tanggal pira pusikam laher?

- Sikam laher tanggal pitu belas

Bulan api pusikam laher?

- Sikam laher bulan Mei

Tahun pira niku/kuti lahir?

- Nyak/sikam lahir tahun 1982

Anda punya anak berapa?

- Saya punya dua orang anak

Apakah anda sudah menikah?

- Belum saya masih bujangan

- Ya, saya sudah menikah

- Ya, saya sudah menikah tapi saya cerai

- Saya duda

- Saya janda

Berapa orang saudara yang anda punya?

- Saya punya satu kakak laki-laki dan satu adik perempuan

Apakah anda punya keluarga di Lampung?

- Tidak, saya tidak punya keluarga di sini

- Ya, saya punya keluarga di sini

- Anak saya menikahi orang Lampung

- Anak saya bertunangan dengan orang sini

Pusikam wat nanda pira?

Sikam wat nanda rua

Api pusikam kak radu mejong di nuwa

(kahwin, bubetik)?

- Makkung sikam lekok meranai
- Yu, sikam kak radu bubetik
- Yu, sikam kak radu bubetik tapi/anyin cerai
- Nyak ragah balu
- Nyak bakbai balu

Kuti wat pira muari?

- Sikam wat sai puari tuha jama sai adik sebai

Api pusikam wat sekelik di Lampung?

- Makwat, sikam mak ngedok sekelik dija
- Yu, sikam wat sekelik dija
- Anak sikam bekeluarga jama jelema Lampung
- Anak (sanak) sikam butenadaian jama hulun dija

Siapa namamu?

- Nama saya Ali

Saya tidak mengerti

Saya tidak bisa berbicara bahasa Lampung

Saya tidak tahu sama sekali bahasa

Lampung

Tolong bicaranya lebih pelan

Bisa lebih pelan bicaranya

Saya masih tidak mengerti

Tolong ulangi lagi

Tolong ulangi sekali lagi

Apa kamu mengerti?

- Ya, saya mengerti

- Tidak, saya tidak mengerti

Bahasa Lampungnya benda ini apa?

Benda apa ini?

- Itu garpu

Sapa geral mu?

- Geral sikam Ali

Sikam mak ngereti

Sikam mak pandai ngumung bahasa Lampung

Sikam sama sekali mak pandai ngumung

Lampung

Tulung ngumung sai tamong alun

Dapok sai lebih inggut ngumung na

Sikam pagun mak ngereti

Tulung olohi luot

Olohi pai luot

Api niku ngereti

- Yu, sikam ngereti

- At, sikam mak ngereti

Bahasa Lampung na barang sija api?

Barang api sija?

- Sina gerepu

Saya tidak mengerti hal ini

Dapatkah kamu menolong saya?

Saya tidak mengerti apapun

Saya tidak mengerti semuanya

Saya ingin belajar bahasa Lampung

Terima kasih, sudah menolong saya belajar
bahasa Lampung

Saya belajar bahasa Lampung di sekolah

Saya belajar bahasa Lampung di rumah

Saya belajar bahasa Lampung dengan teman

Saya belajar bahasa Lampung setiap hari

Bagaimana mengucapkan kata ini?

Bagaimanakah cara mengucapkannya?

Saya tidak tahu cara mengucapkannya dalam
bahasa Lampung

Apakah saya sudah bicara dengan betul?

Sikam mak ngereti hal sija
Dapok kodo niku nulung sikam?
Sikam mak ngereti api gawoh
Sikam mak ngerereti unyin na
Sikam haga belajar bahasa Lampung
Nerima kasih, kak radu nulung sikam belajar
bahasa Lampung
Sikam belajar bahasa Lampung di sekula
Nyak belajar bahasa Lampung di nua
Nyak belajar bahasa Lampung jama tawok
(kanca)
Nyak belajar bahasa Lampung unggal rani
Juk sipa ngucapko cawa sija
Juk sipa cara mengucapko na
Nyak mak pandai cara nyawakon na delom
bahasa Lampung
Apikah nyak kak radu ngumung sai helau/tuwon?

Apakah arti dari kata ini?

Apakah arti dari kalimat ini?

Apakah di sini ada yang bisa berbahasa bahasa Lampung?

Apakah di sini ada yang bisa berbahasa Indonesia?

Apakah di sini ada kamus bahasa Lampung-Indonesia?

Itu sangat sulit

Itu mudah

Saya membawa teman untuk belajar bahasa Lampung

Ini teman saya, pak Hasan. Teman baik saya

Dimana kamar kecilnya?

Saya mau ke kamar kecil

Saya mau minta tolong

Api reti cawa sa?

Api reti kelimat sa?

Api dija wat sai dacok (dapok) ngumung
bahasa Lampung?

Apikah dija wat sai dacok (pandai) ngumung
Bahasa Indonesia?

Api dija wat kamus bahasa Lampung-
Indonesia?

Sina saro benor

Sina mudah (gampang)

Nyak ngusung tawok (kanca) guwai (baka)
belajar bahasa Lampung

Sija tawok (kanca) ku, pak Hasan. Tawok
helau ku

Dipa kakus na?

Nyak haga haguk kakus

Nyak/sikam kilu tulung

Ayah

Ibu

Adik

Kakak

Nenek

Kakek

Cucu/cicit

Sepupu

Keponakan

Kakak ipar

Adik ipar

Buyut

Paman

Bibi

Menantu

Mertua

Saudara

Bak, ayah, abah, pak, abi, buya, papah. papi

Emak, umi, endik, endok, mamah, mami

Dek

Kakak, kiyai, ajo, adin, daing, atu

Embay, nyayi, andung, idah, ninik, impi, iti

Bakas, yayi, abong, sidi, datuk

Umpu/canggih

Sanga muarē, sanga mengkelepah

Kemenakan

Lakau tuha

Lakau sanak

Tuyuk

Kemaman

Keminan

Anak mantu

Mentuha

Sekelik

Saudara laki-laki

Saudara perempuan

Suami

Istri

Anak

Ibu tiri

Bapak tiri

Anak tiri

Adik tiri/kakak tiri

Anak kandung

Adik kandung

Kakak kandung

Saudara jauh

Saudara angkat

Anak sulung

Anak bungsu

Anak angkat

Puare

Anakbai

Mengian

Kehejong, kagungan

Nanda

Emak tiri, induk tiri, induk ganti

Ayah tiri

Anak tiri

Adik tiri/kakak tiri

Anak kandung

Adik kandung

Kakak/atu/kiay kandung

Sekelik jawoh

Muariyan

Anak tuha

Anak buntut/bungsu

Anak hulun

Keluar/masuk

Dorong

Tarik

Masuk

Buka

Tutup

Ada

Habis

Kamar mandi

Toilet

Laki-laki/pria

Perempuan/wanita

Perempuan secara umum

Hati-hati

Awas

Dilarang membuang sampah disini

Jangan kencing di sini

Luah/kuruk

Julung, julak

Tarēk

Kuruk

Bukak

Kebok

Wat

Bela, kokkok

Pok mandi

Kakus

Ragah

Sebay/bakbai

Sebai

Alun-alun, ati-ati

Kantu, awas

Dang ngumban yukyuh dija

Dang miyoh dija

Berbahaya

Tegangan tinggi

Beracun

Pintu darurat

Telepon darurat

Pemadam api

Dilarang merokok

Dilarang masuk

Jangan disentuh

Khusus pegawai

Khusus karyawan

Awas cat basah

Hati-hati licin

Dijual

Disewakan

Awas anjing galak

Dilarang menginjak rumput

Bahaya, bahlo

Tegangan tinggi

Wat racun

Rangok darurat

Talipon darurat

Pemadom apui

Dang ngudut

Dang kuruk

Dang di culik / dang ditinggul

Husus pegawai

Husus karyawan

Awas cet basoh

Hati-hati liut

Di jual, di ligu

Di sewako

Awas asu nakal

Dang ngilikko jukuk

Rumah sakit

Kantor polisi

Ambulan

Kantor pos

Perpustakaan

Bank

Rusak

Ruang tunggu

Barat

Timur

Utara

Selatan

Belok kiri/belok kanan

Tikungan tajam

Jalan menurun/turunan

Jalan menanjak/tanjakan

Hati-hati banyak anak-anak

Rumah sakit

Kantor polisi

Ambulan

Kantor pos

Perpustakaan

Bank

Cadang

Ruang tunggu/pok nunggu

Matarani mati

Matarani minjak

Talang

Nyapah

Mengkol kire/mengkol kanan

Pengkolan tajom

Turunan

Tanjakan

Hati-hati nayah sanak

1 Satu

2 Dua

3 Tiga

4 Empat

5 Lima

6 Enam

7 Tujuh

8 Delapan

9 Sembilan

10 Sepuluh

11 Sebelas

12 Dua Belas

13 Tiga Belas

14 Empat Belas

15 Lima Belas

16 Enam Belas

17 Tujuh Belas

Sai

Rua

Telu

Pak

Lima

Enom

Pitu

Walu

Suway/suwai

Puluh

Sebelas

Rua Belas

Telu Belas

Pak Belas

Lima Belas

Enom Belas

Pitu Belas

18 Delapan Belas

19 Sembilan Belas

20 Dua Puluh

21 Dua Puluh Satu

25 Dua Puluh Lima

30 Tiga Puluh

35 Tiga Puluh Lima

40 Empat Puluh Lima

45 Empat Puluh Lima

50 Lima Puluh

60 Enam Puluh

70 Tujuh Puluh

80 Delapan Puluh

90 Sembilan Puluh

100 Seratus

200 Dua Ratus

1.000 Seribu/10.000 Sepuluh Ribu

Walu Belas

Suwai Belas

Rua empuluh

Selikor

Selawi

Telu ngempuluh

Tengah mpak ngempuluh

Pak ngempuluh

Kurang lima sawik

Lima ngempuluh (sawik)

Enom puluh (Sebidag/sebidak)

Pitu mpuluh

Walu mpuluh

Suwai mpuluh

Seratus

Satak/satag

Seribu/Puluh ribu

100.000 Seratus Ribu

1.000.000 Satu Juta

1.000.000.000 Satu Milyar

1.000.000.000.000 Satu Triliyun

Pertama

Kedua

Ketiga

Keempat

Kelima

Keenam

Ketujuh

Kedelapan

Kesembilan

Kesepuluh

Ke dua puluh

Ke seratus

Ke seribu

Seratus ribu

Sejuta

Semilyar

Satu triliyun

Mula-mula

Ke ruwa

Ke telu

Ke pak

Ke lima

Ke nom

Ke pitu

Ke walu

Ke suwai

Ke sepuluh

Ke ruwa ngempuluh

Ke seratus

Ke seribu

1/2 satu per dua/setengah

1/4 satu per empat/seperempat

1/3 satu per tiga/sepertiga

2/3 dua per tiga

3/4 tiga per empat

5/8 lima per delapan

Ons

Kilo

Ton

Sendok teh

Sendok makan

Gelas

Cangkir

Ember

Botol

Karung

Piring

Nengah

Seperapat

Sepertiga

Ruwa pertiga

Tiga perapat

Lima per delapan

Ons

Kilo

Ton

Sudu teh

Sudu mengan

Gelas

Cangkir

Ember

Gudu

Karung

Pinggian

Berapa nomor teleponmu?

- Nomor telepon saya 685-3686
(enam delapan lima, tiga enam delapan enam)

Kamarnya nomor berapa?

- Kamar nomor 523 (lima dua tiga)

Nomor berapa rumahnya?

- Rumahnya nomor 14 (empat belas)

Apakah anda punya nomor KTP?

- Ya saya punya, nomor KTP saya 838.354.98 (delapan tiga delapan, tiga lima empat, sembilan delapan)

Anda punya anak berapa?

- Saya punya lima anak

Berapa lama waktu yang anda butuhkan?

- Saya butuh waktu tiga hari
- Saya butuh waktu seminggu

Pira nomor teleponmu?

- Nomor teleponku, 685-368
(enom, walu, lima, telu, enum, walu, enom)

Kamar na nomor pira?

- Kamar nomor 523 (lima, rua, telu)

Nomor pira nuwa na?

- Nuwa na nomor 14 (pak belas)

Api niku wat nomor KTP?

- Yu nyak wat, nomor KTP ku,
838.354.98 (walu ratus telu puluh walu, telu lima pak, suwai walu.)

Niku wat nanda pira?

- Nandaku wat lima.

Kedau muni waktu sai diperelukonmu?

- Nyak/sikam perelu waktu telu rani
- Nyak/sikam perlu waktu seminggu

Berapa liter motor ini bisa menampung bensin?

- Motor ini bisa menampung bensin sampai tiga liter

Berapa gelas air yang anda butuhkan?

- Saya butuh dua gelas air

Berapa banyak uang yg anda punya?

- Saya punya lima belas juta

Berapa banyak uang yang anda butuhkan?

- Saya butuh sepuluh juta

Berapakah berat badan anda?

- Berat badan saya 70kg

Berapakah harganya?

- Harganya sekitar lima belas ribu rupiah

Berapakah usiamu sekarang?

- Usia saya 36 tahun (tiga puluh enam)

Dapok muak pira liter bensin motor sa?

- Motor sija dapok muak bensin tigo
telu liter

Niku haga way pira gelas?

- Nyak haga way rua gelas

Niku wat duit pira?

- Nyak wat lima belas juta

Niku perelu duit pira?

- Nyak perelu puluh juta

Pira biyak badan mu?

- Biyak badan ku pitu puluh kilo

Pira regana?

- Regana kira-kira lima belas ribu
rupiah

Pira umor mu ganta?

- Umor ku telu puluh nom tahun

Berapakah panjangnya?

- Panjangnya seratus lima puluh meter

Berapakah beratnya?

- Beratnya seratus kilo

Berapakah suhu udaranya?

- Sekitar delapan belas derajat

Apakah sangat panas di luar?

- Ya, sekitar dua puluh derajat

Tanggal berapakah sekarang?

- Sekarang tanggal tiga puluh satu

Apakah ini yang pertama?

- Bukan, ini yang kedua

Permisi, ruang pertemuan ada di lantai berapa ya?

- Ruang pertemuan ada di lantai lima

Dimana tempat parkirnya?

- Tempat parkir ada di belakang

- Tempat parkirnya ada di gedung ini

Pira tijang na?

- Tijang na tengah rua ratus meter

Pira biyak na?

- Biyak na seratus kilo

Pira panas udara na?

- Kira-kira walu belas derajat

Api panas benor di lua?

- Yu, kira-kira rua puluh derajat

Tanggal pira ganta?

- Ganta tanggal telu ngempuluh tunggal

Api sija sai pertama?

- Layon, sija sai kedua

Tabik-tabik, pok sahaluan wat di lantai pira yu?

- Pok sahaluan wat di lantai lima

Dipa pok markir?

- Pok markir wat dijuyu
- Pok markir na wat di gedung sija

50

100

200

1.000

5.000

10.000

20.000

50.000

100.000

Seratus rupiah

Dua puluh lima ribu

Seratus lima ribu

Apakah anda punya uang?

- Ya, saya punya uang

- Tidak, saya tidak punya uang

- Tidak, saya sedang tidak punya uang

Saya sedang butuh uang

Sawik

Seratus

Rua ratus

Seribu

Lima ribu

Puluh ribu

Rua puluh ribu

Sawik ribu

Seratus ribu

Seratus rupiah

Selawi ribu

Seratus lima ribu

Api niku wat duit?

- Ya, nyak wat duit

- At, nyak makdok/mak ngedok duit

- At, nyak lagi makdok/mak ngedok duit

Nyak/sikam lagi perlu duwit

Berapa banyak uang yg anda punya?

- Saya punya satu juta
- Saya tidak punya banyak uang
- Saya punya banyak uang

Bisakah saya menukar uang ini?

Kalo boleh saya mau menukar uang ini?

Maaf, punya uang kecil?

- Ya, ada
- Maaf, tidak ada
- Maaf, saya tidak punya uang kecil
- Maaf tidak ada receh

Apakah ada uang yang lebih kecil?

- Maaf saya tidak punya uang lebih

Apakah ada uang pas?

Maaf tidak ada kembalian

Ini kembaliannya

- Uangnya masih kurang

Niku wat duit pira?

- Nyak wat sejuta
- Nyak makdok duit nayah (lamon)
- Nyak wat nayah duit. Duitku nayah

Dapok nyak nukor duit sija?

Damon dapok nyak haga nukor duit sija?

Mahap, wat duit lunik?

- Yu, wat
- Mahap, makdok
- Mahap, nyak makdok duit lunik
- Mahap makdok kerincing

Api wat duit sai lebih lunik?

- Mahap nyak makdok duit lebih

Api wat duit pas?

Mahap makdok susuk

Sija susuk na

- Duit na lekok kurang

Uangnya masih kurang

Uangnya kelebihan

Sepertinya kembaliannya kurang

Maaf anda salah memberikan kembalian

Saya punya hutang berapa?

- Hutangmu lima puluh ribu lagi

- Hutangmu sisanya lima ribu lagi

Jadi berapa semuanya?

Berapa harganya?

Apakah harganya sudah termasuk pajak?

- Harganya sudah termasuk pajak

Apakah barang ini di diskon?

Apakah barang ini sudah di diskon?

Apakah anda menerima cek/kartu kredit?

Saya minta bonnya

Saya minta kwitansinya

Saya minta uangnya dikembalikan

Duit na lekok/pagun kurang

Duit na kenayahan

Njuk na susuk na kurang

Mahap pusikam salah ngejukko susuk

Nyak wat hutang pira?

- Hutangmu sawik ribu lagi

- Hutangmu nirah lima ribu lagi

Jadi pira unyin na?

Pira rega na?

Api regana kak tesok pajok na?

- Regana kak tesok pajok

Api rega barang sija di kurangi?

Api rega barang sija kak radu di kurangi?

Api niku mansa cek/kartu kredit?

Nyak kilu bon ne

Nyak kilu kwitansi ne

Nyak kilu duitne

(di Bank)

Saya ingin membuka rekening
tabungan

Saya mau menabung

Saya mau menarik uang

Saya mau menyimpan uang

Saya mau membuka deposito

Saya mau menutup rekening saya

Saya mau ngecek uang transferan

Saya mau mencairkan cek ini

Ini nama saya dan nomor rekening saya

Tolong di tandatangan di sini

Saldo anda sekarang sudah bertambah

Saldo anda sudah habis

Sisa, saldo

Saya mau mengirim uang ke nomor rekening
ini

(di bank)

Nyak haga ngembuka rekening

tabungan

Nyak haga nabung (nyimpon)

Nyak haga ngakuk duit

Nyak haga ngenjamukko duit

Nyak haga ngembuka deposito

Nyak haga ngembelako rekening ku

Nyak haga ngenah duit kiriman (puba)

Nyak haga ngenjadiko cek sija duit

Sija geral ku jama nomor rekening ku

Tulung teken pai dija

Jumlah duit mu ganta kak nambuh

Nirah duit mu bela

Nirah

Nyak haga ngirim duit haguk nomor rekening
sija

Jam berapa sekarang/pukul berapa sekarang?

- Sekarang pukul 10.30
- Sekarang pukul sepuluh lebih lima menit
- Sekarang pukul tujuh kurang sepuluh menit

Jam berapa saya harus ke sana?

- Jam lima sore

Jam berapa busnya tiba?

- Jam tujuh malam

Jam berapa tokonya tutup/buka?

Kita datang paling awal

Kita datang terlambat

Kita datang terlalu cepat

Berapa lama saya harus menunggu?

- Sebentar
- Beberapa menit/Beberapa jam
- Tidak akan lama
- Hanya lima menit

Jam pira ganta?

- Ganta jam sepuluh setengah
- Ganta jam sepuluh lebih lima menit
- Ganta jam pitu kurang puluh menit

Jam pira nyak haguk/hung san?

- Jam lima dibi

Jam pira bis na tigoh?

- Jam pitu debingi

Jam pira toko na tutup/bukak?

Ram ratong paling mena (mena sayan)

Ram ratong kak telat

Ram ratong kak kegelukan (geluk ga)

Pira uni nyak nunggu/kedau muni nyak nunggu?

- Serebok (sanga rebok)
- Pira menit/ Pira jam
- Mak muni
- Lima menit gawoh (jo)

Senin

Selasa

Rabu

Kamis

Jum'at

Sabtu

Minggu

Siang

Malam

Sore

Pagi

Jam

Menit

Detik

Bulan

Tahun

Hari ini

Senen

Selasa

Rebo

Kemis

Jum'at

Sabtu

Ahad

Derani

Debingi

Dibi

Pagi

Jam

Menit

Detik

Bulan

Tahun

Rani sija/Kebiansa

Besok

Besok lusa

Kemarin lusa

Minggu depan

Minggu kemarin

Bulan depan

Bulan kemarin

Tahun depan

Tahun kemarin

Hari apa sekarang?

Hari sabtu

Kapan anda datang?

- Minggu depan

Kapan anda pergi?

- Minggu kemarin

Kapan anda tiba di Lampung?

- Saya tiba pada bulan April tanggal lima

Jemoh

Sawai

Ke ruwa

Minggu depan

Minggu ngembija

Bulan depan

Bulan likut (liwat)

Tahun ratong

Tahun liwat

Rani api kebian sa?

Rani sabtu

Kemeda pusikam ratong?

- Minggu depan

Kemeda pusikam lapah?

- Minggu ngembija

Kemeda pusikam tigoh di Lampung?

- Nyak tigoh di bulan April tanggal lima

Berapa lama anda tinggal di sini?

- Saya tinggal selama lima hari dari senin sampai jum'at
- Saya tinggal hanya sebentar saja
- Tidak akan lama
- Tidak lama hanya dua hari
- Sehari saja

Kapan anda akan sampai?

- Besok pagi
- Nanti malam
- Nanti subuh
- Nanti siang
- Sebentar lagi
- Lima menit lagi
- Setengah jam lagi
- Sepertinya masih lama
- Ini sudah dekat

Kedau muni pusikam rintok dija?

- Nyak dija lima rani, jak senin tigoh
jum'at

- Nyak rintok sanga rebok gawoh

- Mak muni

- Mak uniga hana rua rani

- Serani gawoh (kebian jo)

Kemeda niku tigoh?

- Jemoh pagi

- Tini bingi

- Tini mawas

- Tini subuh

- Serebok lagi

- Lima menit lagi

- Nengah jam lagi

- Gegohni pagun munni

- Sija kak ridik

Di sini/di sana

Di dalam/di luar

Di atas/di bawah

Di tengah

Di samping

Di kiri/di kanan

Di antara

Di ujung

Di pinggir

Di sisi

Di belakang

Di depan

Bisakah kamu tunjukkan dimana benda itu?

Dimana tempat ini berada?

Dimanakah kamar kecilnya?

Dimana tempat cuci tangannya?

Di mana tidurnya?

Di ja/duda

Di delom/di luah

Di lambung/di debah

Di tengah

Di gerēl

Di kiri/di kanan

Di helok-helok

Di uncuk

Di pēnggēr

Di pikpik

Di juyu

Di hepan

Dacok kodo niku ngenjajakko dipa barang sina?

Dipa pok sija?

Dipa kakus na?

Dipa pok ngebasuh pungu na?

Dipa pok pedomni?

Dimanakah kamu tinggal sekarang?

- Saya tinggal di Lampung

Darimanakah anda berasal?

- Saya berasal dari Way Kanan

Dimanakah anda lahir?

- Saya lahir di Lampung

Permisi, dimanakah saya dapat membeli gula merah?

Dimanakah saya dapat membeli makanan/
minuman?

Dimanakah alamatnya?

Dimana tempat itu berada?

- Tempat itu berada di ujung jalan ini

- Tempat itu berada di seberang jalan ini

- Tempat itu berada di sekitar jalan ini

- Tempat itu berada di antara jalan melati dan flamboyan

Dipa pok mu ganta?

- Nyak hening di Lampung

Jakpa asal mu?

- Asal ku jak Way Kanan

Niku terebik dipa? (tere bik = lahir)

- Nyak laher di Lampung

Tabik, dipa pok ku dapok ngembeli gula suluh/gula lampung?

Dipa pok ku ngembeli kani'an/waynginum?

Dipa alamat na?

Dipa pok sina?

- Pok sina di uncuk ranglaya sija (sa)
- Pok sina di seberang ranglaya sija
- Pok sina wat di ridik ranglaya sa
- Pok sina di helok-helok ranglaya melati jama flamboyant

Dimanakah kamu menyimpan sendok?

- Saya simpan di dalam laci itu
- Saya simpan di dapur
- Saya simpan di sini
- Saya tidak ingat dimana saya menyimpannya

Dimana saya harus tanda tangan?

- Anda harus menandatangani di sini

Dimana saya harus duduk?

- Anda boleh duduk dimana saja
- Anda bisa duduk di depan

Dimana anda menemukan sapu itu?

- Saya menemukannya di balik pintu

Dimana saya harus menyimpan kotak ini?

- Simpan saja di atas kasur
- Simpan saja di kolong kasur

Dimana rumahmu?

- Di dekat kantor polisi

Dipa niku ngejamukko sudu?

- Ku jamukkon delom sorokan sina
- Ku jamukkon di dapur
- Ku jamukkon dija
- Nyak lupa dipa pok ku ngejamukkona

Dipa pok ku neken?

- Pusikam neken dija

Dipa pok ku mejong?

- Pusikam dacok mejong dipa gawoh
- Pusikam dacok mejong di hepan

Dipa pok mu ngehalu penyapu sina?

- Nyak ngehaluna di lidung rangok

Dipa pok ku ngejamukko kutak sija?

- Jamukko gawoh di lambung kasor
- Jamukko gawoh di bah kasor

Dipa nuwamu?

- Ridik kantor pulisi

Kemanakah arah menuju tempat wisata Way Kambas?

- Dari sini anda harus ke sebelah utara/selatan/timur/barat

Dimana saya dapat melihatnya?

- Anda dapat melihatnya melalui Internet
- Anda dapat melihatnya di Internet

Dimana kamu menyimpan uangnya?

- Di dekat lemari
- Di atas meja
- Di ruang tamu
- Di kantor
- Di dalam tas
- Di dalam saku celana
- Di dalam lemari
- Di luar rumah
- Di sekitar rumah

Humpa ranglaya haguk wisata Way Kambas?

- Jak ja pusikam haguk arah talang/nyapah/
matarani minjak/matarani mati

Dipa pok ku dapok ngenahna (ngeliak)?

- Pusikam dapok ngenahna jak Internet
- Pusikam dapok ngenahna di Internet

Dipa niku nyepok duitni?

- Di ridik lemari
- Di lambung meja
- Di ruang temui
- Di kattur
- Delom tas
- Delom saku celana
- Delom lemari
- Di luah nuwa
- Di sekeliling nuwa

Apakah anda suka tinggal di sini?

- Ya, saya sangat suka
- Saya tidak biasa dengan udaranya
- Udaranya sangat panas
- Tidak, di sini membosankan
- Saya lebih suka tinggal di kampung

Apakah anda haus/lapar?

- Ya, saya lapar/tidak, saya tidak haus

Apakah anda sibuk/sedang santai?

- Saya sedikit sibuk
- Ya, saya sedang sibuk
- Tidak, saya sedang santai

Bagaimana perasaanmu?

- Saya baik-baik saja
- Saya tidak begitu baik
- Saya sedikit kurang sehat
- Saya sedang sakit

Api niku suka rintok dija?

- Yu, nyak suka benor
- Nyak mak cocok jama hawa na
- Hawa na panas benor
- At (mak wat), dija nunda buson
- Nyak lebih suka rintok di tiyuh

Api niku hawos/betoh?

- Yu, nyak betoh/at, nyak mak hawos

Api niku lagi siwok/basa santai?

- Nyak siwok cutik
- Yu, nyak basa siwok
- Mak wat, nyak basa santai

Njuk sipa pengerasaan mu?

- Nyak biasa gawoh
- Rasa ku tamong mak bangik
- Nyak tamong rasa mak bangik
- Nyak basa mareng

- Saya tidak enak badan
- Saya sedang gembira
- Saya sedang sedih
- Saya sedang bingung
- Hati saya sedang gundah

Bagaimana rasanya?

- Sangat enak
- Enak
- Saya belum pernah mencoba yang seperti ini
- Saya suka
- Saya tidak suka
- Tidak enak
- Kurang enak
- Terlalu asin/manis/asam/pedas
- Kurang asin/manis/asam/pedas
- Rasanya pas
- Rasanya mantap

- Rasa badan ku mak bangik
 - Hati ku lagi kantang
 - Nyak lagi cadang hati
 - Nyak lagi bimbang (rakru)
 - Nyak lagi gahing
- Api rasa na?
- Ratu bangik
 - Bangik
 - Nyak makkung jak ngabai-abai njuk sa
 - Nyak galak
 - Nyak mak galak
 - Mak bangik
 - Kurang bangik
 - Hasin ga/mikmis/peros/lalak
 - Kurang hasin/mikmis/peros/lalak
 - Rasa na sekahlau
 - Rasani mantap

Bagaimana sekarang perasaanmu?

- Sudah baikan
- Sedikit baik
- Sangat baik
- Tidak begitu baik

Bagaimana cuacanya sekarang?

- Sangat cerah
- Panas
- Dingin
- Berangin
- Berawan
- Mendung
- Hujan

Bagaimana sifat orang itu?

- Dia baik
- Dia pemarah
- Dia sopan

Njuk sipa ganta perasaanmu?

- Kak helau
- Helau cutik
- Helau benor
- Mak temon helau

Api rupa rani ganta sa?

- Kantang nihan (benor)
- Panas
- Ngison, miyos
- Wat angin
- Gedop
- Gedop, dondom
- Hujan

Njuk sipa lagu jelema suda?

- Ia helau
- Ia berangasan (bebagoran)
- Ia supan

- Dia lucu
- Dia pendiam
- Dia cerewet
- Dia galak
- Dia ramah
- Dia kasar

Seperti apakah penampilannya?

- Dia pendek
- Dia tinggi
- Dia berambut lurus/ikal/keriting
- Dia berambut pendek/panjang/gondrong
- Dia berambut hitam/cokelat/merah
- Dia berkumis
- Dia berkumis tipis/tebal
- Dia berjanggut
- Dia berjambang
- Dia berkulit putih/hitam/kuning langsung

- Ia nunda maha-maha an

- Ia pagoh

- Ia penoknok

- Ia bengis (berangasan)

- Ia waya

- Ia kasar

Njuk sipa gelagatna?

- Ia rebah (buntak)

- Ia ranggal

- Buwokna rulus/ikol/keriting

- Buwokna buntak/tijang/gondrong

- Buwokna halom/cokelat/suluh

- Ia ngedok kumis

- Kumisna nipis/kedol

- Ia wat jangguk

- Ia kugudik-gudik

- Bawakna handak/halom/kuning langsung

- Dia tua/muda
- Dia gemuk/dia kurus
- Dia gendut/dia langsing
- Saya tidak tahu
- Dia seperti anak-anak

Ada apa dengannya?

- Dia sedang bersedih
- Dia sakit
- Dia sedang khawatir
- Dia sedang gembira
- Dia sedang banyak pikiran
- Dia sedang gembira

Bagaimana pelajaran bahasa Lampungnya?

- Sangat baik
- Cukup
- Kurang
- Tidak begitu baik/jelek

- Ia tuha/ngura
- Ia gemuk/rasah
- Ia gemuk/lingsai
- Nyak mak pandai
- Ia njuk sanak

Wat api ia?

- Ia lagi rayu (tinggil hati)
- Ia mareng, mehandok, behabam
- Ia basa kuateer
- Ia basa suka praya
- Ia basa nayah pekeran
- Ia lagi kantong

Njuk sipa pelajaran buhasa Lampung na?

- Helau benor
- Cukup (sedong)
- Kurang
- Mak temon helau/Mak helau

Yang mana yang paling bagus?

- Ini yang termurah
- Ini yang termahal
- Ini yang paling mahal
- Ini yang sangat mahal

- Ini yang terbaik/paling baik
- Ini bukan yang terbaik
- Ini yang biasa
- Ini yang terjelek/paling jelek
- Ini yang jelek

Bagaimana perasaanmu tadi ketika berpantun?

- Saya malu
- Saya kebingungan
- Biasa saja
- Menyedihkan
- Saya senang betul

Sipa sai helau benor?

- Sija (sa) sai paling murah
- Sija (sa) sai mahal benor
- Sija (sa) sai ratu mahal
- Sija (sa) sai mahal mak ngedok antak/keli wat mahal
- Sija sai helau sayan
- Sija layon sai paling helau
- Sija sai biasa kegawoh
- Sija sai jahat pesai (benor)
- Sija (sa) sai jahat

Api perasaanmu waktu bepantun?

- Nyak/sikam liyom
- Nyak/sikam resah
- Biasa gawoh
- Nyedihkon
- Nyak/sikam gering temun

Bagus

Jelek

Baru

Bekas

Tua

Muda

Panas

Dingin

Halus

Kasar

Bersih

Kotor

Mahal

Murah

Tinggi

Rendah

Berat/Ringan

Helau

Jahat

Ampai, bahyu, anyar

Kas, nirah

Tuha

Ngura, anyar

Panas

Ngison, miyos

Halus, lenat (untuk tepung)

Kasar

Dawak, bersih

Kamah

Mahal

Murah

Ranggal

Rebah

Biak/Hampang

Jauh

Dekat

Basah

Kering

Cepat

Lambat

Luas

Sempit

Dangkal

Dalam

Cantik

Jelek

Tebal

Tipis

Panjang/Pendek

Besar

Kecil

Jawoh

Ridik

Basoh

Ngeluh

Geluk, gancang, duwok

Inggut, alun-alun

Berak

Pelik, supok

Bakbu

Relom

Sikop

Jahat

Kedol

Nipis

Tijang/Buntak

Balak

Lunik, renik, recop

Kuat

Lemah

Mudah

Susah

Buruk (untuk barang)

Licin

Senang

Sedih

Baik/tidak baik

Sopan

Teliti

Ceroboh

Ceria

Khawatir

Tenang

Pintar

Bodoh

Kuat

Lemoh, lumbut

Mudah

Saro, sesot

Burak

Liyut

Senang

Sedih, rayu, tinggil hati

Helau/mak helau

Supan

Asot, iwon

Perugulan

Kantang

Kuatēr, gahing

Tenong

Pintor, calak

Gonjor

Jujur

Pembohong

Takut

Berani

Sabar

Tidak sabar

Malas

Rajin

Menyenangkan

Tidak menyenangkan

Untung

Rugi

Marah

Jahat

Pemalu

Biasa

Haus

Rulus

Buhungan

Rabai

Bani

Sabar

Mak sabar

Mak kawa lingkok, malas

Rajin

Balak hati

Ngelunikko hati

Untung

Rugi, tekor

Marah

Jahat

Lioman

Biasa, perantian

Hawos

Lapar

Kenyang

Ngantuk

Cape

Sakit

Sehat

Hidup

Mati

Senyum

Jelas

Sepi

Kasih

Tegang

Gugup

Ragu

Gembira

Gundah

Betoh

Betong

Kedugok

Amuh, renu

Mareng, behaban, mehandok

Menyayan, waras

Horek

Mati

Jimut, jengik

Luhai, terang

Hiyon

Lemot

Tegang

Gugup

Ragu

Seneng ati

Gundah

Kamu akan pergi kemana?

- Saya pergi ke apotik
- Saya akan pergi berbelanja
- Saya akan bekerja
- Saya akan pulang
- Saya akan jalan-jalan

Apakah anda tahu bagaimana cara menuju kesana?

- Ya, saya tahu/tidak, saya tidak tahu

Bisakah anda menunjukkan jalan menuju hotel?

Permisi, jalan mana yang paling dekat menuju hotel?

Bagaimana saya dapat sampai kesana?

- Anda bisa menggunakan taksi
- Anda bisa menumpang mobil saya
- Anda bisa jalan kaki

Niku haga hung pa?

- Nyak lapah hung apotik
- Nyak haga lapah bubelanja
- Nyak haga bekerja
- Nyak haga mulang
- Nyak haga midor

Api niku pandai api cara hung uda?

- Yu, nyak pandai/at nyak mak pandai

Dapok kodo niku ngenjajakkon ranglaya
ngital hotel?

Peramisi, rang pa sa paling ridik ngital hotel?

Njuk sipa nyak dapok tigoh duda?

- Niku dapok makai taksi
- Niku dapok numpang mubil ku
- Niku dapok lapah kukut

Apakah jauh dari sini?

- Tidak begitu jauh
- Sudah dekat
- Hanya beberapa meter saja
- Tidak jauh dari sini
- Sekitar satu jam dari sini

Apakah anda akan pergi sendirian atau dengan teman?

- Saya akan pergi sendirian
- Saya akan pergi dengan teman

Dimanakah alamat ini?

Dapatkah anda menolong saya?

- Saya punya peta
- Saya tidak dapat menemukannya di peta

Apakah anda kesulitan sampai ketempat ini?

- Tidak begitu sulit
- Saya kira begitu

Apikah jawoh jak ja?

- Mak jawoh ga (biga)
- Kak ridik
- Hana-hana pira meter gawoh
- Mak jawoh jak ja
- Kira-kira sejam jak ja

Api niku haga lapah pesai atawa ngedok tawok?

- Nyak haga lapah pesai
- Nyak haga lapah ngedok tawok

Dipa pok sija?

Dapok kodo niku nulung nyak?

- Nyak wat kar
- Nyak mak ngehalu na dilom kar

Api niku wat kesulitan sampai dija?

- Mak sulit ga
- Teduh ku njuk rena

Dapatkah anda memberikan saya tumpangan?

- Maaf tidak bisa

Terima kasih untuk tumpangannya

Permisi, apakah bis ini menuju ke arah utara?

Berapa harga tiketnya?

Permisi, saya mau tanya, jam berapa keretanya datang?

- Keretanya datang jam 5

Apakah bisnya tepat waktu?

- Ya, pasti tepat waktu

- Sepertinya akan sedikit terlambat

Dimanakah restorannya?

Dimanakah jalan keluarnya?

Dimana jalan masuknya

Dimana tempat membeli tiketnya?

Dimana lokasinya?

Dimana tempat duduknya?

Dapok kodo nyak numpang niku?

- Mahap mak dapok

Nerima kasih nyak kak numpang niku

Peramisi, api bis sija haga hung talang?

Pira rega kerecis na?

Peramisi, nyak haga ngulih-ulih, jam pira kerita na ratong?

- Kerita na ratong jam lima

Apikah bis na mak telat?

- Yu, pasti mak telat

- Halok na haga telat cutik

Dipa restoran na?

Dipa rang luwahna?

Dipa rang laya kuruk?

Dipa pok ngebeli tiketne?

Dipa pokni?

Dipa pok mejongni?

Tolong isi penuh bensinnya

Tolong cek ban mobilnya

Tolong bannya isi angin

Mobil saya rusak

Mobil saya mogok

Mobil saya kehabisan bensin

Mobil saya tidak mau di stater

Ban mobil saya kempes

Wiper mobilnya rusak

Rem mobil saya blong

Apakah ada bengkel di sekitar sini?

Dimanakah bengkel yang terdekat?

Dimanakah pom bensin terdekat?

Bisakah anda memperbaiki mobil saya?

Bisakah anda menolong saya?

Saya kecelakaan

Saya kehilangan kunci mobil saya

Tulung isi mapar binsin na
Tulung liak ban mubil na
Tulung ban na isi angin
Mubil ku cadang
Mubil ku muguk
Mubil ku bela binsin
Mubil ku mak haga horēk
Ban mubil ku kepet (kempes)
Wiper mubil na cadang
Rem mubil ku los
Api wat bengkel sai ridik di ja?
Dipa bengkel sai ridik benor?
Dipa pom binsin sai ridik benor?
Pandai kodo niku ngendandan mubil ku?
Dapok kodo niku nulung nyak?
Nyak kena bahla
Nyak kelebonan kunci mubil ku

Taksi

Bis

Kereta api

Pesawat terbang

Mobil/Motor

Sepeda

Jalan kereta api

Stasiun kereta api

Bandara

Jalan

Jalan raya

Jalan tol

Gerbang

Peta

Ruang tunggu

Ruang informasi

Penumpang

Mubil lunak (taksi)

Mubil balak (bis)

Kerita

Kapal terbang

Mubil/Motor

Sepida

Ranglaya kerita

Stasiun kerita

Pelabuhan kapal terbang

Rang, ranglaya

Ranglaya balak

Jalan tol

Lawang kore

Kar

Pok nunggu

Pok nerima kabar

Pesisir

Jadwal

Kantor polisi

Balai kota

Sekolah

Tempat kuliah

Rumah sakit

Rumah makan

Toko obat

Bioskop

Toko buku

Tukang cuci

Toko sepatu

Toko meubel

Pasar kecil

Pasar besar

Warung/kios

Cafe

Waktu

Kantor pelisi

Sesat kota

Sekula

Pok kuliah

Rumah sakit

Warung mengan, rumah makan

Toko ubat

Bioskop

Toko kitab (buku)

Tukang pokpoh

Toko sepatu

Toko mibel

Pasar lunik (kalangan)

Pasar balak

Warung/kios

Kape

Permisi apakah ada telepon umum di sekitar sini?

Bolehkah saya menggunakan telepon anda?

Bolehkah saya meminjam telepon anda?

- Silahkan saja

- Boleh

- Maaf tidak bisa

Berapa nomor telepon anda?

- Nomor telepon saya 362783

Berapa kode areanya?

- Kode areanya 202

Berapa nomor telepon disana?

Apakah anda punya nomor telepon ini?

Apakah anda tahu nomor telepon ini?

Bisakah anda menolong saya mencari nomor telepon ini?

Permisi saya mau bicara dengan ...

Peramisi api wat telepon umum ridik dija?

Dapok kodo nyak makai talipon mu?

Dapok kodo nyak nginjam telepon mu?

- Silakon gawoh

- Dapok

- Mahap mak dapok

Pira nomor telepon mu?

- Nomor telepon ku 362783 (telu, nom, ruwa,
pitu, walu, telu)

Pira kode wilayah na?

- Kode wilayah na 202 (ruwa kosong ruwa)

Pira nomor telepon disan?

Api niku wat nomor telepon sa?

Api niku pandai nomor telepon sa?

Dapok kodo niku nulung nyak ngumut nomor
telepon sa (sija)?

Peramisi nyak haga cawa (rawat, ngumung)

Tolong telepon saya kembali nanti, saya sedang sibuk

Apakah ini nomor telepon kantor anda?

Maaf salah sambung

Maaf di sini tidak ada orang dengan nama itu, anda salah sambung

Nomornya sibuk

Tidak ada yang mengangkat

Dimanakah kantor pos terdekat sekitar sini?

Saya ingin mengirimkan telegram

Berapa harga perangkonya?

Berapa harga kirim pos kilat?

Kira-kira berapa lama surat ini akan sampai?

Saya ingin mengirimkan paket ini

Berapa harga kirim surat biasa?

Tulung telepon nyak luwot tini, nyak lagi
siwok

Apikah sija nomor telepon kantor mu?

Mahap salah sambung

Mahap dija mak ngedok hulun sai geral sina,
niku salah sambung

Ket: Niku (orang yg seumur/lebih muda)

Pusikam (orang yang dituakan/lebih tua)

Nomor na siwok

Mak ngedok sai ngangkat

Dipa pok kantor pos sai paling ridik gelungja?

Nyak haga ngirimkon telegram

Pira rega perangko na?

Pira ongkos ngirim pos kilat?

Kira-kira kedau muni surat sija haga tigoh?

Nyak haga ngirimkon (mubakon) paket sa

Pira ongkos ngirim surat biasa?

Saya mencari pekerjaan

Saya keluar dari pekerjaan saya

Saya tidak punya pekerjaan

Saya sedang melamar kerja

Bisakah anda menolong saya mencarikan kerja

Saya akan wawancara kerja

Apa pekerjaan anda ?

- Saya masih sekolah
- Saya pegawai negeri
- Saya pembantu
- Saya buruh
- Saya menganggur

Berapa lama anda bekerja?

- Saya bekerja lima jam sehari
- Saya bekerja dari pagi sampai sore
- Saya sudah bekerja selama enam tahun

Nyak ngunut kerjaan

Nyak beradu jak kerjaan ku

Nyak mak ngedok gerok'an

Nyak lagi ngelamar kerjaan

Dapok kodo niku nulung nyak ngunutko
kerjaan

Nyak haga wawancara kerja

Api pekerjaan mu?

- Nyak pagum sekula (lekok sekula)

- Nyak pegawai negeri

- Nyak pembantu

- Nyak buruh

- Nyak nganggor

Kedau muni niku bekerja?

- Nyak bekerja lima jam kebian

- Nyak bekerja jak pagi tigoh dibi

- Nyak kak kerja radu nom tahun

Berapa gajinya?

- Gaji saya kecil
- Cukup
- Cukup besar
- Lumayan
- Sangat besar

Apakah anda dibayar perminggu atau perbulan?

- Saya dibayar perminggu
- Saya dibayar sebulan sekali

Saya minta cuti

Apakah bekerja penuh atau paruh waktu?

Pedagang

Petani

Dokter

Pembantu

Guru

Pira upah na (gajih na)?

- Gajih ku lunik
- Genok (cukup)
- Sekahlau balakna
- Wat juga ya
- Balak benor

Api niku dibayar mingguan atawa bulanan?

- Nyak dibayar mingguan
- Nyak dibayar unggal bulan

Nyak kilu perē (cuti)

Api kerja pol atawa nengah?

Bejualan

Betani

Dokter

Gundik/pembantu

Guru

Saya ingin bertemu dengan dokter

Ini sangat penting

Saya akan ke rumah sakit

Saya akan pergi ke dokter

Tolong panggilkan ambulans

Apakah anda baik-baik saja?

- Saya tidak tahu, sepertinya kaki saya
terkilir

Apakah anda terluka?

- Tidak, saya baik-baik saja

- Ya, sedikit terluka

Saya ingin bertemu dengan dokter john

Anda tahu dokter terbaik di sini?

Apakah anda punya asuransi kesehatan?

Bagaimana anda akan membayar ongkosnya?

Saya punya asuransi

Boleh saya lihat kartu asuransinya?

Nyak haga sehaluan jama dokter

Sija perelu benor

Nyak haga hung rumah sakit

Nyak haga ngitai dokter

Tulung urau ambulan

Api niku helau-helau gawoh?

- Nyak mak pandai, tamong na kukut ku kesukurak

Api niku katan?

- Mak wat, nyak helau-helau gawoh

- Yu, katan cutik

Nyak haga sehaluan jama dokter john

Niku pandai dokter sai helau sayan dija?

Api niku ngedok asuransi kesehatan?

Njuk sipa niku haga ngembayar ongkos na?

Nyak ngedok (wat) asuransi

Dapok nyak ngenah (ngeliak) kartu asuransi na?

Tolong isi formulir ini

Dokter sudah siap menemui anda

Tolong minggu depan kembali lagi

Lepas baju anda, dan pakai baju ini

Apakah anda merokok?

Berapa bungkus rokok yang anda habiskan dalam sehari?

Apakah anda sedang hamil?

Apakah anda suka alergi?

Apakah akhir-akhir ini banyak pikiran?

Apakah anda stress?

Apa keluhan anda?

- Saya sakit kepala

- Mata saya kabur

- Saya merasa sakit di sekitar ...

Apakah penyakitnya serius dokter?

- Anda harus banyak istirahat

Tulung isi formulir sa

Dokter kak siap haga ngehalui niku

Tulung minggu sai haga ratong hung ja luwot

Belutko baju mu, dan pakai baju sa

Apikah niku ngudut?

Pira bungkus rukuk sai bela bakmu delom
kebian?

Api niku basa ngandung (rombot)?

Api niku galak galigata (saboran)?

Api niku ganta lagi nayah pekeran?

Api niku lagi cadang pekeran?

Api renasamu (habanmu)?

- Nyak sakik hulu

- Mataku rudap

- Nyak ngurasa sakik dipa-dipa ...

Api haban (renasa) na senemon dokter?

- Niku harus nayah ngehaman

Tolong jelaskan sakitnya

Sangat menyakitkan

Sedikit bengkak

Pegal/Linu

Sakitnya muncul setiap lima belas menit

Apa yang anda rasakan?

- Tidak begitu baik
- Saya demam
- Saya batuk
- Saya sakit perut
- Saya sakit gigi
- Saya panas dingin
- Saya merasa pusing
- Saya merasa lemah/letih/lesu
- Saya muntah terus
- Saya sangat cape
- Saya tidak nafsu makan

Tulung cawakon sakik na

Sakik benor (ratu sakik)

Bayoh cutik

Ngakngan/ngilu

Sakik na timbul unggal lima belas menit

Api sai dirasai (disandang) mu?

- Kurang menyayan
- Nyak rasa mak bangik
- Nyak hiok an
- Nyak sakik betong
- Nyak sakik ipon
- Nyak panas ngison
- Nyak ngerasa pusing
- Nyak ngerasa renu
- Nyak mutah jo
- Nyak amuh benor
- Nyak mak meretok mengan

Apakah anda pernah mengalami hal seperti ini?

- Baru kali ini
- Sudah sering
- Pernah satu kali
- Tidak pernah sama sekali
- Tidak pernah
- Jarang

Berapa lama anda sudah merasakan hal ini?

- Sudah dua hari
- Sudah dua minggu
- Baru tadi siang
- Tadi pagi
- Kemarin malam
- Kemarin sore

Tarik nafas anda, hembuskan nafas anda

Buka mulut anda

Apikah niku jak ngurasa gokgoh sija?

- Ampai sekali sa
- Kak mulok
- Kak jak pinsan
- Mak kot (pernah) sama sekali
- Mak kot/mak pernah
- Jarang

Kak kedau muni niku radu ngurasa gokgoh sija?

- Kak ruwa rani
- Kak ruwa minggu
- Ampai jeno derani
- Jeno pagi
- Ngembija debingi
- Ngembija ibi (menjibi)

Hisok pehegan mu, luwahkon pehegan mu

Angahkon bangun mu

Apakah anda sudah minum obat?

- Ya, sudah
- Belum
- Saya belum minum obat
- Saya minum obat dari warung

Saya harus istirahat dirumah

Berapa lama saya harus istirahat?

Apakah saya harus menemui anda lagi dokter?

Obatnya diminum dua kali sehari

Minum obatnya sampai habis

(DI APOTEK)

Apakah anda punya obat batuk?

Saya mau beli obat sakit perut

Saya mau menebus obat ini

Berapa harga obat ini?

Api niku kak radu nginum ubat?

- Yu, radu
- Mak kung (mak kunyung)
- Nyak mak kung nginum ubat
- Nyak nginum ubat jak warung

Nyak harus hening di nua

Kedau muni nyak haga ngehaman?

Api nyak haga ngehalui pusikam luwot dokter?

Ubat na di inum ruwa kali kebian

Inum ubat na sampai bela

(DI APOTEK)

Api niku wat ubat hiyok?

Nyak haga ngembeli ubat sakik betong

Nyak haga nebus ubat sa (sija)

Pira rega ubat sina?

Ket: Sina = itu 'dekat'

Sija = itu 'jauh'

Sakit pinggang

Sakit kepala

Sakit gigi

Sakit perut

Masuk angin

Demam

Batuk

Pusing

Terkilir

Patah tulang

Stroke

Jantung

Asma

Liver

Nyeri

Panas dingin

Sakik tengah

Sakik hulu

Sakik ipon

Sakik betong

Kuruk angin

Mehandok (untuk anak-anak), Marēng (untuk orang dewasa), Behaban (untuk orang lansia)

Hiyok

Pusing/podor

Kesuk urak

Patok tuhlan

Kena haban jak lawok

Jantung

Hiyok hangat

Haban kuning

Sakik

Glokgosan

Keracunan makanan

Lebam

Bengkak

Diare

Hamil

Flu

Panu

Tuli

Bisu

Muntah darah

Alergi

Bisul

Jerawat

Kencing manis

Darah tinggi

Ginjal

Kanker

Kemumih bak kanikan

Bahngob

Bayoh

Turun-turun, haban mising

Rombot/ngandung

Bintok

Beluwah

Tolok

Uba

Ngutahko rah/gitoh

Saboran/galigata

Mesunuk

Juayak

Kencing manis

Darah tinggi

Ginjal

Kanker

Kepala

Rambut

Muka

Mata

Telinga

Hidung

Mulut

Pipi

Dagu

Gigi

Gusi

Tenggorokan

Leher

Pinggang

Kaki

Lutut

Tangan

Hulu

Buwok

Pudak

Mata

Cuping

Irung

Banguk

Bihngom

Dagu

Ipon

Gusi/gigi

Tenggorakan/lungkung (kerongkongan)

Galah

Tengah

Kukut

Tuwot

Pungu

Pundak

Sikut

Pergelangan tangan

Jari

Telunjuk

Jempol

Jari tengah

Jari manis

Kelingking

Dada

Punggung

Perut

Otak

Hati

Usus

Kulit

Kuku

Pinping

Sikut

Tetot

Ranga-ranga

Culuk

Kelimpu

Ranggau

Anak ngayau

Kecik

Dada

Tekuyung

Betong

Otok

Hati

Isau

Bawak

Kuku

Darah

Air seni

Di balik (belakang) lutut

Tengkuk (kuduk)

Pergelangan kaki

Tumit

Telapak tangan

Usus besar

Jidat (dahi)

Alis

Bibir bawah

Bibir atas

Pinggul

Pusar

Ketiak

Antara dua paha

Tengkuk

Gitoh

Way yoh

Awot

Kecikcil

Kikil

Tara-tara

Hati tangan

Tebuka

Kedak

Bulu kening

Pikpik

Johngor

Tambēr

Posor

Bahgelupah

Hanghang

Cicil

Tulang

Ginjal

Betis

Tulang kering

Telapak kaki

Tulang rusuk

Ubun-ubun

Lidah

Paru-paru

Bulu mata

Bulu hidung

Mulut

Kumis

Jambang

Jenggot

Payudara

Jari tangan/jari kaki

Tuhlan

Tengah

Bintor

Rurul

Tapak

Tuhlan kerakap

Bubun

Ma

Bah

Bulu mata

Bulu irung

Banguk

Kumis

Gundik

Jangguk

Susu

Jari kungu/jari kukut

Merah

Hijau

Biru

Kuning

Putih

Hitam

Cokelat

Abu-abu

Merah muda

Merah tua

Apa warna baju itu?

- Hijau tua

Apa warnanya seperti ini?

- Lebih kuning

- Kurang kuning

- Sedikit kuning

- Agak kuning

Suluh

Hujau

Biru

Kuning

Handak

Halom

Cekelat

Kelabu

Mirah jambu

Suluh tuha

Api kelir (curak) baju suda?

- Hujau tuha

Api kelir na njuk sija?

- Lebih kuning

- Mak kuning benor

- Kuning cutik

- Tamong kuning

Apa yang bisa saya bantu?

- Saya mau membeli baju
- Saya mau membeli kaos
- Saya mau membeli baju olahraga
- Saya mau membeli celana pendek
- Saya mau membeli rok
- Saya mau beli seragam
- Saya mau beli celana dalam

Apa ukurannya?

- Saya mau yang kecil
- Saya mau yang besar
- Saya mau ukuran sedang
- Saya mau yang sedikit lebih besar dari ini
- Saya mau yang sedikit lebih kecil dari ini
- Maaf saya tidak tahu ukurannya

Kira-kira yang cocok ukuran apa ya?

Bisa saya coba dulu?

Api sai dapok kutulung?

- Nyak haga ngembeli baju
- Nyak haga ngembeli kaos
- Nyak haga ngembeli baju olahraga
- Nyak haga ngembeli celana buntak
- Nyak haga ngembeli rok
- Nyak haga ngembeli seragam
- Nyak haga ngembeli celana delom

Api ukuran na?

- Nyak haga sai lunak
- Nyak haga sai balak
- Nyak haga ukuran sedang
- Nyak haga sai lebih balak cutik jak sija
- Nyak haga sai lebih lunak cutik jak sija
- Mahap nyak mak pandai ukuran na

Kira-kira sai cocok ukuran api yu?

Dapok nyak coba pai?

Bisa saya coba dulu?

Dimana saya bisa mencoba baju ini?

Baju ini kebesaran/kekecilan

Apa anda punya ukuran yang lebih besar?

Apa anda punya ukuran yang lebih kecil?

Bajunya terlalu pas

Pinggangnya kekecilan

Lengan bajunya kepanjangan

Apa anda punya yang baru?

Apa bisa dicuci?

Apa harus disetrika dulu?

Ini terlalu mahal, saya mau yang lebih murah

Apa baju ini di diskon?

Apa baju ini sudah di diskon?

Berapa harga normalnya?

Berapa harga pasnya?

Apa bisa kurang harganya?

Dapok nyak coba pai?

Dipa nyak dapok nyuba baju sija?

Baju sija kebalakan/kelunikan

Api niku wat ukuran sai lebih balak?

Api niku wat ukuran sai lebih lunik?

Baju na pas ga

Tengah na kelunikan

Pemungu baju na ketijangan

Api niku wat sai ampai/bahyu?

Api dapok dipok-poh?

Api harus digosok pai?

Sija terlalu mahal, nyak haga sai lebih murah

Api baju sija di diskon?

Api baju sija radu di diskon?

Pira rega sebenor na?

Pira rega pas na?

Api dapok kurang rega na?

Baju tidur

Kaos

Kemeja

Celana dalam

Celana pendek

Celana panjang

Jaket

Jas

Bra

Gaun

Rok

Kaos kaki

Sepatu

Sandal

Topi

Sisir

Dompot

Baju pedom

Kaos

Kemijah

Celana delom

Celana buntak

Celana tjang

Jiket

Jas

Beha

Pakaian

Rok

Kaos kukut

Sepatu

Selop

Tupi

Jungkas

Dumpet

Jam tangan

Kaca mata

Ikat pinggang

Sapu tangan

Perhiasan

Cicin

Kalung

Gelang

Anting

Kerudung

Jilbab

Selendang

Kebaya

Sarung

Kopiah

Jepit rambut

Ikat rambut

Jam tangan

Kaca mata

Bokbot

Serebit

Pedandangan

Ali

Rantai

Gelang

Subang

Selindang

Jilbab

Kain

Kebaya

Sinjang

Kupiah

Jepit buwok

Ikok buwok

Saya butuh rumah baru

Berapa harga sewanya?

Berapa harga rumahnya?

Apakah saya harus membayar uang muka?

Apakah ada garasinya?

Berapa banyak kamar tidurnya?

Berapa banyak kamar mandinya?

Apakah dekat dengan sekolah?

Apakah dekat dengan pasar?

Rumah seperti apa yang anda mau?

- Rumah yang ukurannya besar
- Rumah yang ukurannya kecil
- Rumah yang ukurannya sedang
- Rumah mewah
- Rumah sederhana
- Tidak terlalu besar
- Tidak terlalu kecil

Nyak perelu nuwa bahyu

Pira siwo na?

Pira rega nua na?

Api nyak perlu ngjui duit panjor?

Api wat grasi na?

Pira kamar pedom na?

Pira kamar mandi na?

Ridik at jama sekula?

Ridik at jama pasar?

Nua njuk sipa sai haga di hatimu?

- Nua sai ukuran na balak
- Nua sai ukuran na lunik
- Nua sai ukuran na sedong
- Nua miwah
- Nua sai bugawohan/sedong
- Mak balak ga (biga)
- Mak lunik ga

Pintu masuk

Pintu

Ruang tamu

Kamar tidur

Ruang makan

Kamar mandi

Dapur

Ruang keluarga

Lantai

Teras rumah

Halaman

Garasi

Jendela

Tangga

Atap rumah

Genting

Dinding

Rang/ranglaya kuruk

Ghangok

Pok temui

Kamar/pok pedom

Pok mengan

Kamar mandi

Dapor

Ruang keluarga

Lantai

Anjungan/garang

Tengah bah

Gerasi

Tingkap

Ijan

Hatok nua

Ginting

Saksai

Mesinnya tidak menyala

Ada apa dengan mesinnya?

- Tidak mau menyala
- Mesinnya rusak
- Sedang diperbaiki
- Sedang dibersihkan

Dapatkah anda memperbaikinya?

Apakah perlu diganti?

Berapa ongkos perbaikannya?

Berapa harga suku cadangnya?

Saya pikir saya dapat memperbaikinya sendiri

Saya mau menjualnya

Dimana tempat memperbaikinya?

Saya mau tukar tambah

Saya mau beli yang baru

Saya sudah lama tidak memakainya

Ongkosnya mahal

Mesin na mak horēk

Bak api mesin na?

- Mak haga horēk
- Mesin na cadang
- Basa didandan
- Basa tibersihko

Pandai kodo niku ngendandanna?

Api perelu tiganti?

Pira ongkos ngedandanna?

Pira rega suku cadangna?

Teduh ku nyak dapok ngedandana pesai

Nyak haga ngenjualna

Dipa pok ngedandanna?

Nyak haga tokor tambuh (ngasuk)

Nyak/sikam haga ngebeli sai baru

Nyak/sikam kak munnī mak makaina

Ongkosna mahal

Kursi

Lemari

Karpet

Lampu

Gordeyn

Cermin

Tempat tidur

Seprai

Bantal

Handuk

Garpu

Sendok

Wajan

Piring

Mangkuk

Asbak

Jam dinding

Keresi

Lemari

Karfet/ambal

Lampu

Keseran

Kesena

Pok pedom

Seprei

Bantal

Anduk

Gerepu

Sudu

Kuali

Pinggan

Mangkuk

Pok latu rukuk

Jam dinding

Sapu

Lap

Tong sampah

Pisau

Selimut

Serok

Panci

Palu

Paku

Gergaji

Obeng

Lampu senter

Bor

Kapak

Tang

Skrup

Cat

Penyapu
Pengelap
Kotak yuckyuh
Lading
Piyu
Serok
Panci
Palu
Paku
Geragaji
Obeng
Belor
Bor
Kapak
Ragom
Mor
Cet

Saya lapar

Apakah kamu lapar?

Saya tidak lapar

Saya masih kenyang

Saya sudah makan

Apakah ada rumah makan sekitar sini?

Makan ini enak

Makan ini tidak enak

Makan ini lumayan enak

Apakah anda suka itu?

- Ya, saya sangat suka itu

- Saya tidak suka

- Maaf saya tidak biasa memakan itu

Ayo tambah lagi!

- Tidak terima kasih

- Sudah cukup

- Saya sudah kenyang

Nyak betoh

Api niku betoh?

Nyak mak betoh

Nyak pagun betong

Nyak radu mengan

Api wat restoran digelung ja?

Mengan sa bangik

Mengan sa mak bangik

Mengan sija cukup bangik

Api niku galak suda?

- Yu, nyak galak benor suda

- Nyak mak galak

- Mahap nyak mak kelai nganik suda

Poh tambuh luwot!

- Mak nerima kasih

- Radu genok

- Nyak radu betong

Apakah anda mau makan sesuatu?

- Saya sudah makan barusan

Apakah anda mau minum sesuatu?

- Boleh saya minta air teh

- Boleh saya minta jus

- Saya mau segelas susu

- Saya mau secangkir kopi

- Saya mau minuman dingin

- Saya mau minuman panas

- Saya mau air putih

Apakah anda sudah sarapan?

Apakah anda sudah makan siang?

Apakah anda sudah makan malam?

Mau pakai gula atau tidak?

Mau pakai es atau tidak?

Saya pesan segelas teh

Saya minta satu porsi

Api niku haga nganik sesuatu?

- Nyak radu mengan reboksa

Api niku haga nginum sesuatu?

- Dacok nyak kilu wai teh

- Dacok nyak kilu jus

- Nyak haga sanga gelas puan

- Nyak haga sanga cangkir kupi

- Nyak haga inuman ngison

- Nyak haga inuman panas

- Nyak haga wai handak

Api niku radu mujuk pujuk?

Api niku radu mengan derani?

Api niku radu mengan dibingi?

Haga suwa gula api mak wat?

Haga suwa ēs api mak wat?

Nyak bukokkoh sanga gelas teh

Nyak kilu sanga porsi

Saya minta sepuluh tusuk sate

Jangan pakai sambal

Saya minta sedikit kecap

Saosnya yang banyak

Kuahnya sedikit saja

Saya minta dibungkus

Dikukus

Digoreng

Dipanggang

Dibakar

Direbus

Dicincang

Diiris

Dipotong

Daging sapi

Daging ayam

Daging kambing

Nyak kilu puluh suksuk sate

Dang suwa sambol

Nyak kilu kicap cutik

Sawos na sai nayah

Bibi na cutik gawoh

Nyak kilu disimpok

Ti kukus

Ti gorēng

Ti panggang

Ti pukpul

Ti pajak

Dimampuk

Diiris

Dipelok

Daging sapi

Daging manuk

Daging kambing

Daging bebek

Lele

Belut

Udang

Ikan

Telur

Susu

Mentega

Tepung terigu

Tepung tapioka

Beras

Roti

Jagung

Ubi

Singkong

Es krim

Air putih

Daging serati

Kalang

Lendung

Hurang

Iwa

Tahlui

Puan

Mentiga

Gelepung gindum

Gelepung kikum

Bias

Ruti

Jagung

Humbi

Kikum

Es krim

Wai handak

Bawang putih

Bawang merah

Cabe

Cabe rawit

Garam

Gula

Jahe

Kunyit

Ketumbar

Lengkuas

Sereh

Daun salam

Merica

Daun Bawang

Seledri

Wortel

Kol

Bawang handak

Bawang suluh

Cabi

Cabi kutu

Uyah

Gula

Lahya

Kunyēr

Ketumbar

Lawas

Serai

Bulung daun salam/daun salam

Lada

Ganda terupung

Bulung sop

Wortel

Kubis

Bayam

Kacang

Mentimun

Tomat

Terung

Labu

Kentang

Selada

Pisang

Mangga

Jeruk

Durian

Apel

Pepaya

Semangka

Nanas

Delima

Hayum

Retak

Lepang

Tomat

Tiung

Tabu

Kentang

Selada

Punti

Mangga

Limau

Derian

Apel

Punti kayu

Semaka

Nanas

Delima

Berapa banyak panennya?

Berapa kali panennya?

Berapa kali sawah ini dibajak?

Berapakah luas kebun ini?

Jenis tanaman apa yang ditanam di sini?

Sudah berapa lama anda mengelola pertanian ini?

Ini kebun milik bapak atau bukan?

- Kebun ini milik orang lain

- Ya, kebun ini punya saya

- Saya hanya penggarap

Dibajak dengan apa sawah ini?

Di jual kemana hasil panen sawah ini?

Berapa besar keuntungan yang bapak peroleh?

Berapa kali anda memberi pupuk dalam seminggu?

Jenis padi apa yang di tanam di sini?

Selain padi apa lagi yang di tanam di sini?

Berapa kali sawah ini diairi?

Kedau nayah angkit na?

Pira kali musim na?

Pira kali sabah sija di luku/bajak?

Pira berak kebun sija (kedau berak kebun sa)?

Jenis tanoman api sai di tanom dija?

Kak kedau muni niku ngurusko tenanom sija?

Sija kebun jak ayah api mak/layon?

- Kebun sija jak hulun barih

- Ya, kebun sija jak ku

- Nyak cuman upahan/pekerja

Di luku makai api sabah sija?

Di jual haguk pa angkit sabah sija?

Kedau balak keuntungan sai bapak nerima?

Pira kali niku ngejuki pupuk delom seminggu?

Jenis pare api sai di tanom dija?

Selain pari, api lagi sai di tanom dija?

Pira kali sabah sija di aliri way?

Cangkul

Bajak

Traktor

Pisau

Golok

Arit

Sekop

Kampak

Ani-ani

Koret

Benih

Semprotan

Pompa air

Kerbau

Padi

Ketela pohon/singkong

Ubi jalar

Cangkul

Luku/bajak

Traktor

Lading

Besi

Arit

Sekop

Kapak

Getas

Kuret

Mulan/benih

Serabbuan

Kumpa way

Kibau

Pari (pare)

Kikim

Ketila

Mentimun

Cabe

Cabe rawit

Cabe keriting

Bawang

Bawang daun

Jahe

Kunyit

Kencur

Pepaya

Pisang

Waluh

Labu manis

Oyong

Terong

Rampai

Bayam

Lepang

Cabi

Cabi lunak (cabi kutu)

Cabi balak

Bawang

Jambak (ganda terupung)

Lahya

Kunyer

Cekor

Punti kayu

Punti

Tabu jawa

Tabu way

Hurung

Tiung

Tiung dira

Hayum

Katu

Asam jawa

Kecipir

Kacang tanah

Kacang panjang

Tomat

Laos

Ganyong

Takokak

Kangkung

Kembang pisang

Kacang polong

Nangka

Pisang

Kedelai

Kentang

Labu/Labu siam

Mata-mata

Isom

Pelisa

Retak bumi

Retak tjang

Tiung dira rebang/tomat

Lawas

Lawas jambi

Serang

Kakkung

Kuntai

Benguk

Melasa

Punti

Kedeli

Kentang

Tabu/Tabu siam

Dimanakah lokasi sekolah sekitar sini?

Saya mau daftar sekolah

Berapa bayaran sekolahnya perbulan?

Anak saya baru mau masuk sekolah

Saya tidak masuk sekolah kemarin

Saya bolos sekolah

Sekolahnya kelas berapa?

Anda sudah sekolah selama berapa tahun?

Kamu jangan suka berkelahi di sekolah

Turuti nasehat guru

Setiap hari jangan terlambat

Kapan kalian libur?

Besok sekolah diliburkan

Jangan lupa mengisi daftar hadir

Jangan lupa belajar

Jangan lupa mengerjakan PR

Pekerjaan rumah (PR)

Dipa sekulaan dija?/dipa sekula gelung ja?

Nyak haga kuruk sekula

Pira bayaran sekulana lom sebulan?

Anak ku ampai haga kuruk sekula

Nyak mak kuruk sekula ngembija

Nyak minggat jak sekula

Sekula na kelas pira?

Niku sekula kak pira tahun?

Niku dang galak pisu (laga) di sekula

Tiongko (tutuk) nasihat (cawa) guru

Unggal rani dang haga telat

Kemeda kuti perai (pere)?

Jemoh sekolah libur

Dang lupa ngisi daftar hadir

Dang lupa belajar

Dang lupa ngerjakon tugas

Pekerjaan nuwa

Nilai bagus/jelek

Kepala Sekolah

Papan tulis

Mengajar

Teman sekolah

Murid

Guru

Kelas

Lapangan sekolah

Kapur

Pensil

Meja

Kursi

Jadwal sekolah

Jadwal pelajaran

Ujian sekolah

Seragam sekolah

Ponten helau/bura

Kepala Sekula

Papan tulis

Ngelajar

Tawok sekula

Anak murid

Guru

Kelas

Lapangan sekula

Kapor

Dawat

Mijah

Kursi

Jadwal sekula

Jadwal pelajaran

Ujian sekula

Seragam sekula

Saya butuh latihan

Saya perlu banyak latihan

Saya perlu belajar untuk ujian

Saya harus belajar

Saya ada ujian besok

Saya mau ada ujian tiga hari

Saya mau ada ujian bulan depan

Ujiannya besok

Ujiannya bulan depan

Kapan ujiannya?

Kapan ujian akhirnya?

Apa saja yang akan diujikan?

Apakah nanti ada perbaikan nilai?

Apakah semua bab diujikan?

Berapa halaman yang harus kita baca untuk testnya?

Apa nanti ada ulangan?

Nyak/sikam butuh latihan

Nyak/sikam perlu lamon latihan

Nyak/sikam perlu belajar pakai ujian

Nyak/sikam harus belajar

Nyak/sikam jemoh wat ujian

Nyak/sikam haga wat ujian telu rani

Nyak haga wat ujian bulan hadap

Ujianni jemoh

Ujianni bulan hadap

Kapan ujianni?/ ujian no?

Kapan ujian akher ni?

Api gawoh sai di ujiko?

Api kanah wat perbaikan nilai?

Api unyinni bab tiujiko?

Pira halaman sai harus ram baca untuk tesni?

Api kanah wat ulangan/remedi/her?

Kapan batas akhir penyerahan tugasnya?

Kapan terakhir kita boleh menyerahkan

tugasnya?

Apa perlu ditandatangani oleh guru?

Saya mau bertanya tentang perkembangan

anak saya?

Apakah nilainya bermasalah?

Apakah nilainya bagus?

- Nilainya bagus

- Nilainya jelek

- Nilainya cukup

Apakah ada tugas akhir untuk ujian?

- Ya ada beberapa

- Tidak, tidak ada

Apakah dia rajin datang ke sekolah?

Anak saya sepertinya mengalami kesulitan di kelas

Dia kesulitan mengerjakan pekerjaan rumah

nya

Kapan batas akhir penyerahan tugasni?

Kapan terakhir neram ngasi ngenyerahko tugasni?

Api perlu di tandatangani jama guru?

Nyak haga nanya tentang perkembangan anak ku?

Api kah nilai ni bermasalah?

Apikah nilai ni helau?

- nilaini helau
- nilaini burak
- nilaini cukup

Apikah wat tugas akhir guwai ujian?

- Yu, wat pepira
- Muak, mak ngedok ya

Apikah ia rajin, ratong mit sekula?

Sanakku gegohni ngalami kesukeran di kelas

Ia kesukeran ngerjako pekerjaan lambanni

Apakah kamu bawa surat izin dari orang tua?

- Ya saya bawa surat izinnya

- Tidak, saya tidak bawa surat izin

Kamu harus beli buku sendiri

Bukunya harus beli di koperasi sekolah

Dimana ruang gurunya?

Dimana kantor tata usahanya?

Bisa jelaskan sekali lagi?

Saya tidak mengerti. Tolong jelaskan lagi.

Saya masih tetap tidak mengerti

Saya tidak mengerti, tolong bicarannya pelan-pelan

Tolong lihatkan nilai saya

Bu/pak berapa nilai ulangan saya kemarin?

Apakah nilai ulangan saya bagus?

Apakah nilai ulangan saya jelek?

Apikah niku ngusung surat izin jak hulun tuha?

- Ya nyak/sikam ngusung surat izinni

- Muak, sikam max ngusung surat izin

Niku harus beli buku nenggalan

Bukuni harus beli di koperasi sekula

di dipa ruang guruni?

di dipa kantor tata usaha ni?

dapok jelasko sekali lagi?

Sikam mak ngerti tulung jelasko luwot

Sikam pagon tetop max ngerti

Sikam mak ngerti, tulung cawani alun-alun

Tulung liakko nilai ku

Bu/Pak pira nilai ulangan ku nambi?

Api nilai ulanganku helau?

Api nilai ulanganku burak?

Kamu sekolah kelas berapa?

Apa kamu sudah sekolah?

Mata pelajaran apa yang kamu sukai di sekolah?

- Saya suka pelajaran bahasa
- Saya suka pelajaran matematika

Kamu suka sekolah disana?

- Ya saya suka
- Ya saya suka karena banyak teman
- Tidak saya tidak suka
- Tidak karena sekolahnya jauh dari rumah

Bagus sekali, Jawabanmu tepat

Benar sekali apa yang kamu bilang

Kamu anak yang baik

Ya betul

Salah

Jawabannya salah

Niku sekula kelas pira?

Api niku radu sekula?

Mata pelajaran api sai niku gering di sekula?

- Nyak gering pelajaran bahasa?

- Nyak gering pelajaran matematika.

Niku gering sekula di dudi?

- Ya nyak gering

- Ya nyak gering mani lamon rek

- Mawek nyak mawek gering

- Mawek mani sekulani jaoh jak lamban

Helau nihan, Jawabanmu tepat/ jawabanmu pas

Benor nihan api sai niku ucak

Niku anak sai buyun

Ya benor

Salah

Jawabanni salah

Duduk!

Tolong jangan ribut!

Jangan ribut!

Perhatikan!

Diam!

Ayo masuk kelas!

Masuk kelas!

Simpan dulu mainannya!

Masukan bukunya ke dalam Tas!

Jangan bercanda terus!

Kerjakan sekarang!

Kerjakan halaman ...

Sekarang kumpulkan tugasnya!

Kumpulkan tugasnya!

Apa sudah mengerti?

Apakah ada pertanyaan?

Apa ada yang ditanyakan?

Mejong!

Tulung dang ribut!

Dang ribut

Peratiko!

Mema!

Ayo kuruk kelas/ ijah kuruk kelas!

Kuruk kelas!

Segok ko pai mainan ni!

Kuruk ko buku ni mik delom tas!

Dang bermain terus!

Kerjako tano!

Kerjako halaman...

Tano kumpulko tugas ni!

Kumpulko tugas ni!

Api radu ngerti?

Api wek pertanyaan?

Api wek sai ditanyako?

Boleh saya datang ke rumahmu?

Sore ini apakah kamu sibuk?

Saya akan datang setelah pulang sekolah

Saya kesana nanti sore

Saya kesana nanti malam

Saya kesana sekitar jam 7 malam

Saya kesana sekitar jam 12 siang

Saya kesana sekitar jam 10 pagi

Boleh saya mampir ke rumah kamu kapan-kapan?

Jam berapa saya harus kesana?

Boleh saya ajak teman saya?

Boleh saya ajak istri saya?

Boleh saya datang dengan suami saya?

Boleh saya datang dengan anak-anak?

Maaf saya terlambat

Maaf saya terlambat, jalannya macet

Maaf tunggu sebentar

Ngasi nyak ratong mik lamban mu?

Di biji api niku sibuk?

Nyak haga ratong seradu niku sekula

Nyak mik dudi kanah dibi

Nyak mik dudi kanah bingi

Nyak mik dudi sekitar jam 7 bengi

Nyak mik dudi sekitar jam 12 dawah

Nyak mik dudi sekitar jam 10 pagi

Ngasi nyak singgah mik lamban mu kapan-kapan?

Jam pira nyak harus mik dudi?

Ngasi nyak ngurau rek ku?

Ngasi nyak ngurau bebai ku?/inggom ku?

Ngasi nyak ratong jama bakas ku?

Ngasi nyak ratong jama sanak-sanak?

Maaf nyak sayuk

Maaf nyak sayuk, jalan ni macet

Maaf tunggu serebok

Tunggu sebentar saya masih di jalan
Maaf sudah menunggu
Sudah lama?
Maaf saya ketiduran
Maaf saya ada urusan dulu
Saya tidak kebagian tempat duduk di bis
Saya kejemak macet
Keretanya/ Bisnya terlambat
Mobil saya mogok
Tidak ada tempat parkir yang kosong
Saya tersesat di jalan
Saya muter-muter dulu mencari lokasinya
Silahkan duduk
Silahkan masuk
Ayo masuk
Silahkan masuk, tunggu sebentar ibu lagi di
dapur

Tunggu serebok nyak lagi di jalan
Maaf radu nunggu
Radu saka?
Maaf nyak kepedoman
Maaf nyak wek urusan pai
Nyak mawek kebagian rang mejong di bis
Nyak kejebak macet
Keretani/Bis ni sayuk/ telat
Mobil ku mogok
Mak ngedok rang parkir sai kosong
Nyak tersesat di jalan
Saya mutar-mutar pai nyepok lokas ni
Silahkan mejong
Silahkan kuruk
Ayok kuruk / ija kuruk
Silahkan kuruk, tunggu serebok mak lagi di
dapor

Silahkan masuk, tunggu sebentar bapak masih di jalan

Ada keperluan apa datang ke sini?

Ada apa ya? tumben mampir ke sini?

Senang bisa bertemu kembali

Sudah lama kita tidak ngobrol seperti ini

Sudah lama tidak bertemu

Lain kali kalau ke lampung, mampir lagi kesini

Kalau ada sesuatu tinggal bilang saja jangan sungkan-sungkan

Kalau butuh bantuan datang saja ke rumah

Ayo duduk disini?

Duduknya sebelah sini saja

Kita ngobrol di ruang tamu saja

Kita ngobrol di teras saja

Ke sebelah sini

Silahkan kuruk, tunggu serebok bak lagi di
rang laya

Wek keperluan api ratong mik dija

Wek api ya? Tumben singgah di dija?

Senang dacok betungga luwot

Adu saka neram mawek ngobrol njuk ji

Radu saka mak betungga

Kik niku mik lampung luwot, singgah luwot
mik dija

Kik wek sesuatu tinggal ucak gawoh dang
sungkan-sungkan

Kik butuh bantuan ratong gawoh mik lamban
Ija mejong dija?

Mejong ni kebelah dija gawoh

Neram ngobrol di ruang tamu gawoh

Kita ngobrol di lepau gawoh

Hak ija

Di sebelah sana

Dimana kamar mandinya?

Rumahnya nyaman ya?

Rumahnya besar ya?

Sudah sore saya harus pulang

Sudah malam saya harus pulang

Sudah sore saya harus kembali ke kantor

Kapan-kapan kesini lagi

Jangan lupa ke sini lagi

Sering-sering mampir ke sini

Main ke sini lagi ya?

Lain kali kesini lagi

Nanti saya kembali lagi

Kalau ada waktu saya mampir ke sini lagi

Ya pasti saya akan ke sini lagi

Ya nanti saya bawa anak-anak saya ke sini

Hak udi

Dipa kamagh mandini?

Lamban ni nyaman ya?

Lamban ni balak ya?

Radu dibi nyak haga mulang

Adu bingi nyak haga mulang

Adu dibi nyak haga muloh mik kantor luwot

Kapan-kapan mit dija lagi/luwot

Dang lupa mit dija lagi/luwot

Risok-Risok singgah dija

Main mit dija lagi yu

Kik wek waktu ratong luwot

Kanah nyak balik luwot

Koik wak waktu nyak singgah dija luwot

Ya pasti nyak haga mik dija luwot

Yu kanah nyak nyusung anak-anak ku mit dija
lagi/luwot

Kamu kerja dimana?

Saya kerja di kantor

Saya kerja di pabrik

Saya pengangguran

Saya punya perusahaan sendiri

Saya berdagang

Saya belum kerja saya masih kuliah

Saya belum kerja saya masih sekolah

Saya punya banyak pekerjaan minggu ini

Saya sibuk

Saya sedang santai

Perusahaan kami sedang menerima banyak orderan

Perusahaan kami sedang sedikit menerima orderan

Ya, kami terima pesanan

Tidak, kami tidak menerima pesanan

Niku guwai dipa?

Nyak guwai kantor

Nyak guwai pabrik

Nyak penangguran

Nyak wek perusahaan nenggalan

Nyak begadang

Nyak kung beguwai nyak lagi kuliah

Nyak kung beguwai nyak lagi sekula

Nyak wek lamon kerjaan minggu inji

Nyak sibuk

Nyak lagi santai

Perusahaan sekam lagi ngenerima lamon

orderan

Perusahaan sekam lagi cutik ngenerima

orderan

Ya, sekam nerima pesanan

Mawek, sekam mawek ngenerima pesanan

Saya sudah bekerja disini selama ...

- Lima tahun
- Lima bulan

Saya baru saja kerja disini

Saya bukan pegawai tetap

Saya pegawai tetap

Gajinya tidak besar

Gajinya sedikit

Gajinya telat

Saya mau pekerjaan yang gajinya besar

Saya tidak suka bekerja di kantor

Saya suka bekerja dilapangan

Saya suka dengan atasan saya dia baik

Saya tidak suka dengan atasan saya dia galak

Tadi pagi saya terlambat karena jalanan macet

Nyak ghadu beguwai di dija selama

- Lima tahun

- Lima bulan

Nyak amapi gawoh beguwai di dija

Nyak lain pegawai tetap

Nyak pegawai tetap

Gajianni mawek balak

Gajianni cutik

Gajianni telat

Nyak haga beguwai sai gajianni balak

Nyak mawek gering beguwai di kantoran

Nyak gering beguwai di lapangan

Nyak gering jama atasan ku ya baik

Nyak mawek gering jama atasan ku ya paghak

Jeno pagi nyak telat/ sayuk mani rang laya

macet

Dia pemilik perusahaan

Dia punya banyak pegawai

Dia punya beberapa pabrik

Anak perusahaannya banyak

Perusahaannya menyebar di berbagai tempat

Kantor saya tidak jauh darisini

Kantor saya dekat dengan rumah

Kantor saya dekat dengan rumah kostan

Kantor saya dekat dengan rumah sewaan

Teman kerja saya banyak yang berasal dari

Jawa

Beberapa teman kerja saya berasal dari Lampung

Jika banyak kerjaan saya sering melembur

Kemarin malam saya lembur di kantor

Saya tidak punya banyak tugas hari ini

Tugas saya masih menumpuk

Saya akan keluar kota besok

Ya pemilik perusahaan

Ya wat lamon pegawai

Ya wat pira pabrik

Anak perusahaan ni lamon

Perusahaan ni menyebar di berbagai tempat

Kantor ku mawek jawoh jak ija

Kantor ku redik jama lamban

Kantogh ku redik jama lamban kostan

Kantor ku redik jama lamban sewaan

Rek kerjaan ku lamon sai berasal jak jawa

Uwat pigha rek kerja ku berasal jak lampung

Kik lamon kerjaan nyak risok ngelembur

Nambi bingi nyak lembur di kantor

Nyak mawek ngedok lamon tugas rani iji

Tugas ku lagi numpuk

Nyak haga luar kota jemoh

Saya disuruh keluar kota besok

Ada rapat di kantor

Ada tamu di kantor

Ada yang harus saya lakukan di kantor

Ada yang harus saya kerjakan di kantor

Atasan/bos

Bawahan/pegawai

Pegawai biasa

Pegawai tetap

Pegawai honorer

Pegawai swasta

Buruh

Pesuruh

Sekretaris

Sopir

Teman kantor

Rekan kerja

Nyak dimkayun keluar kota jemoh

Uwak rapat dikantor

Uwat tamu di kantor

Uwat sai haga ku guwaiko di kantor

Uwat sai haga ku kerjako di kantor

Atasan/bos

Bawahan/pegawai

Pegawai biasa

Pegawai tetap

Pegawai honorer

Pegawai swasta

Buruh

Pesuruh

Sekretaris

Supir

Rek kantor

Rekan kerja

Dimana kantor informasinya?

Dimana museumnya?

Dimana kebun binatangnya

Saya minta satu tiket

Saya minta empat tiket

Jam berapa bukannya?

Jam berapa tutupnya?

Apakah buka di hari biasa?

Apakah hanya buka di hari libur?

Berapa harga tiket untuk hari biasa?

Berapa harga tiket untuk hari libur?

Dimana kantinnya?

Dimana toiletnya?

Dimana tempat menjual oleh-olehnya?

Dimana saya bisa membeli oleh-oleh?

Apakah boleh membawa makanan ke dalam?

Apakah boleh membawa minuman ke dalam?

Di dipa kantogh infromasini?

Di dipa museum ni?

Di dipa kebun binatang ni?

Nyak ngilu sai tiket

Nyak ngilu pak tiket

Jam pira bukani?

Jam pira tutup ni?

Api buka di rani biasa?

Api angkah buka di rani perai?

Pira rega tiket pakai rani biasa?

Pira rega tiket pakai rani perai?

Di dipa kantin ni?

Di dipa toilet ni?

Di dipa rang ngejual oleh-oleh ni/peratong ni?

Di dipa nyak dapok ngebeli oleh-oleh/peratong?

Api ngasi ngusung kanikan mik delom?

Api ngasi ngusung ngingum mik delom?

Dimana musholanya?

Kapan gedung ini dibangun?

Ayo kita pergi jalan-jalan

Ayo kita lihat-lihat sebelah sana

Ayo cepat

Ayo cepat nanti keburu tutup

Ayo cepat nanti keburu penuh

Kalau mau dapat tiket kita harus antri

Kalau mau masuk kita harus beli dulu tiketnya

Jam berapa pertunjukkannya dimulai

Pulanginya kita beli oleh-oleh

Nanti kita mampir membeli cenderamata

Nanti habis ini kita berkunjung ke kebun

binatang

Setelah ini kita pergi ke tempat lain

Jangan lupa barang bawaannya

Di dipa musolah ni?

Kapan gedung ni di bangun?

Ija neram mik memidoghan

Ija neram ngeliak-liak sebelah dudi

Ija geluk

Ija geluk kanah keburu tutup

Ija neram kanah keburu lapah

Kak haga dapok tiket neram dapok ngantri

Kik haga kuruk kita dapok beli pai tiket ni

Jam pigha petunjukan ni di mulai

Mulangni neram ngebeli oleh-oleh/peratong

Kanah neram singgah ngebeli cenderamata/
oleh-oleh/peratong

Kanah bek inji neram berkunjung mik kebun
binatang

Radu inji neram mik rang sai lain

Dang lupa berang usunganni

Dimana tempat menukarkan uang

Dimana tempat membeli makanan

Dimana tempat membeli minuman

Acaranya menarik

Acaranya bagus

Tempatnya bagus

Tempatnya kotor

Tempatnya luas

Hati hati dengan barang bawaannya

Hati hati barang bawaannya ketinggalan

Hati hati ketinggalan

Kita harus parkir disebelah sana

Tempat parkirnya ada di sebelah sana

Kita harus jalan kaki dari sini

Kita bisa naik bis untuk menuju ke sana

Disana kita bisa naik kuda

Disana kita bisa pakai taxi

Di dipa rang ngenukorko duit

Di dipa rang ngebeli kanikan

Di dipa rang ngebeli minuman

Acara ni menarik

Acarani helau

Rangni helau

Rangni kamak

Rangni balak

Hati-hati jama berang usunganni

Hati-hati jama berang usunganni ketinggalan

Hati-hati ketinggalan

Neram harus parkir di sebelah dudi

Rang parkirni uwat di sebelah dudi

Neram harus kapan cukut jak ija

Neram dapok cakak bis pakai nuju mik dudi

Di dudi neram dapok cakak kuda

Di dudi neram dapok pakai taxi

Biaya wisatanya cukup murah

Biaya wisatanya mahal

Tempatnya agak jauh dari sini

Tempatnya dekat

Tempatnya cukup jauh dari sini

Lokasinya dekat gunung

Lokasinya dekat pantai

Kita besok mau ke pantai

Kita besok mau kemping

Besok jangan lupa bawa bekal yang banyak

yah

Jangan lupa ajak teman-teman yang lain

Besok kita berangkat pagi hari

Besok kita berangkat siang

Besok kita berangkat malam

Kita ke sana naik bis

Kita ke sana jalan kaki

Biaya wisatani cukup murah

Biaya wisatani mahal

Rangni agak jawoh jak ija

Rangni redik

Rangni cukup jawoh jak ija

Lokasini redik gunung

Lokasini redik pantai

Neram jemoh haga mik pantai

Neram jemoh haga kemping

Jemoh dang lupa ngusung sangsu sai lamon

yah

Dang lupa ngurau rek-rek sai lain

Jemoh neram berangkat pagi-pagi

Jemoh neram berangkat dawah

Jemoh neram berangkat bingi

Neram mik dudi cakak bis

Neram mik dudi lapah cukut

Kita ke sana naik kereta

Nanti pulangnye kita mampir ke tempat
wisata lain

Kita kumpul di tempat ini

Kita kumpul di sekolah

Jangan lupa bawa perlengkapan mandi

Kita nanti nginap di hotel

Kita nanti tidur di tenda

Jangan lupa bawa tenda yang cukup besar

Bawa jaket juga karena disana dingin

Bawa pakaian renang

Kita bisa berenang di pantai

Kita bisa berendam di air panas

Kita bisa bermain bola di lapangan

Ayo kita pulang sekarang

Sudah sore mari kita pulang

Ayo kita tidur sudah malam

Neram mik dudi cakak kereta
Kannah mulangni neram singgah di rang wisata
lain
Neram kumpul dirang inji
Negham kumpul di sekula
Dang lupa ngusung perlengkapan mandi
Neram kannah minok di hotel
Neram kannah pedom di tenda
Dang lupa ngusung tenda sai cukup balak
Ngusung jaket juga mani di dudi ngisor
Ngusung pakaian renang
Neram dapok langui di pantai
Neram dapok belelok di wai panas
Neram dapok main bal di lapangan
Ijah negham mulang tano
Radu dibi ijah kita mulang
Ija neram pedom radu bingi

Masjidnya dekat dengan rumah

Masjidnya jauh dari sini

Siapa yang ceramah hari ini?

Siapa yang jadi imam hari ini?

Penceramahnya belum datang

Penceramahnya sudah ada di depan mimbar

Beliau datang dari pesantren

Ceramahnya bagus

Ceramahnya membosankan

Ceramahnya terlalu lama

Dimana tempat wudlunya?

Boleh saya pinjam sendalnya?

Dimana musholanya?

Dimana tempat menyimpan mukena/sarungnya?

Boleh pinjam sajadahnya?

Saya sudah wudlu di rumah

Saya belum wudlu

Masjid ni redik jama lamban
Masjid ni jawoh jak ija
Sapa sai ceramah rani inji
Sapa sai jadi imam rani inji
Penceramahni kung ratong
Penceramahni radu wat di hadap mimbar
Beliau ratong jak pesantren
Ceramahni helau
Ceramahni ngebusonko
Ceramahni terlalu saka
Di dipa rang wudhu ni?
Ngasi nyak nginjam selop ni?
Di dipa musholah ni?
Di dipa rang nyegok mukena/sahungni?
Ngasi nginjam sejadahni
Nyak gahdu wudhu di lamban
Nyak kung wudhu

Jam berapa adzan dzuhur sekarang?

Jam berapa adzan magribnya?

Jam berapa adzan subuhnya?

Silahkan bapak yang memimpin sholatnya

Silahkan bapak duluan

Jamaah harap mengisi saf yang masih kosong

Jamaah harap meluruskan safnya

Saf yang masih kosong harap diisi supaya sah sholatnya

Mari kita shalat berjamaah

Jangan ribut ada yang sedang baca al-quran

Mohon tidak berbicara ketika khatib berceramah

Untuk anak-anak mohon tidak ribut

Jam berapa pengajiannya?

Pengajiannya dimulai setelah sholat dzuhur

Pengajiannya dimulai ba'da isya

Malam ini ibu dan bapak diundang tahlilan

Jam pira adzan dzuhur tonon?

Jam pira adzan magrib ni?

Jam pira adzan subuh ni?

Silahko bapak sai ngempimpin sholatni

Silahko bapak mena

Jamaah harap ngisi saf sai lagi kosong

Jamaah harap ngelurusko saf ni

Saf sai lagi kosong tulung di isi ayin sah
sembahyangni

Ija ram sembahyang jamaah

Dang ribut wat sai lagi baca Quran

Tulung dang cawa, kik katib ceramah

Sanak-sanak tulung dang ribut

Jam pira pengajianni?

Pengajianni di mulai radu sembahyang dzuhur

Pengajianni di mulai jak isya

Bingi ji emak rik bak tiundang bedua

Malam ini ibu dan bapak diundang walimahan

Malam ini ibu dan bapak diundang pengajian

Jangan lupa baca al-quran surah ...

Coba dilihat di dalam al-quran surah ...

Keterangan itu ada di al-quran surah ...

Jam berapa buka puasa sekarang?

Lebarannya bulan depan

Lebarannya minggu depan

Ibu dan bapak yang mau menitipkan zakat

ditunggu di masjid

zakat, infaq dan sodaqahnya boleh dititipkan

di DKM

Sholat Ied nya dimulai pukul berapa?

Sholat Iednya dimulai pukul 7

Kami sholat ied di masjid dekat dengan rumah

Kami sholat ied di masjid agung

Saya sholat ied di lapangan

Bingi ji emak rik bak tiundang kawiran
Bingi ji emak ghik bak tiundang pengajian
Dang lupa baca quran surat /ayat...
Cuba liak dilom quran surat/ayat...
Kejelasan udi radu wat dilom quran surah...
Jam pira pembukaan tano?
Buka balak ni bulan hadap
Buka balak ni minggu hadap
Ibu rik bapak sai haga nitipko fitrah di tunggu
di mesjid
fitrah, infak rik sedekahni dapok di titipko di
DKM
Sembahyang Ied di mulai jam pira?
Sembahyang Ied di mulai jam 7
Ram sembahyang Ied di mesjid redik jama lamban
Ram sembahyang ied di mesjid agung
Nyak sembahyang ied di lapangan

Maaf lahir batin ya

Maaf kalau saya punya salah

Maaf kalau saya hilaf

Maafkan kesalahan saya

Ayo salaman dulu

Salam sama kakek

Salam sama nenek

Maaf ya pak kalau saya punya salah

Maaf ya bu kalau saya punya salah

Ya sama sama, maaf lahir batin juga

Saya besok mudik

Saya minggu depan mudik

Saya mudik pakai kereta

Saya mudik pakai bis

Jalannya macet kalau lagi mudik begini

Ongkos mudiknya naik

Saya tidak mudik tahun ini

Maaf laher batin yu

Maaf kik nyak wat salah

Maaf kik nyak hilaf

Maafko salahku

Ija salam pai

Salam jama datuk/tamong/kajong

Salam jama andung /tamong/kajong

Maaf yu pak kik nyak wat salah

Maaf yu mak kik nyak wat salah

Yu sama-sama, maaf laher batin juga

Nyak jemoh mudik/mulang pekon

Nyak minggu hadap mulang pekon

Nyak mulang pekon pakai kereta

Nyak mulang pekon pakai mobil/bis

Rang layani macet kik mudik reji

Ongkos mudik ni cakak

Nyak mak mudik tahun sinji

Saya tidak mudik saya di rumah saja

Saya tidak punya kampung halaman

Hewan qurbannya boleh dititip di DKM

Bagi ibu dan bapak yang mau berqurban

boleh menghubungi DKM

Harga sapiunya naik tahun ini

Harga dombanya naik tahun ini

Kalau mau ikut qurban masih ada sisa

beberapa lagi

Saya mau menitipkan hewan qurban di masjid ini

- Baik pak kami terima titipannya

Saya mau menitipkan zakat di sini

- Baik pak kami terima zakat yang bapak
titipkan

Nyak mak mudik nyak di lamban gawoh
Nyak mak ngedok pekon
Qurbanni dapok di titp di DKM
Bagi ibu rik bapak sai haga qurban dapok nge-
hubungi DKM
Rega jawini cakak tahun ji
Rega dombani cakak tahun ji
Kik haga nutuk qurban masih wat sisa pira
lagi
Nyak haga nitipko qurban di mesjid sinji
- Iyu pak gham teghima titipanni
Nyak haga nitipko pitrah dija
Iyu pak gham teghima pitrah sai bapak titipko